

cantal
A U V E R G N E

les Pays de **Saint-Flour**

Welcome Guide



Onthaalgids



Bevedere of Malet / Uitzichtpunt van Mallet

www.pays-saint-flour.fr





Tourist map pages 18-19
 Toeristische kaart op
 pagina 18/19



Auvergne Region
 Regio Auvergne

- | | | | |
|---------------------|---|--|---|
| English / Engels | Activities for children
Activiteiten voor kinderen | Bar
Bar | Village étape*
Dorpen met stopplaats |
| German / Duits | Disabled facilities
Toegankelijk voor mindervaliden | Restaurant | Towns, Cities and Regions of Art and History
Steden en Streken van Kunst en Geschiedenis |
| Dutch / Nederlands | Credit/Debit card
Betaling mogelijk met internationale bankkaart | Lift | France Finest Villages
Mooiste dorpen van Frankrijk |
| Spanish / Spaans | Car park
Parking | Pets allowed
Huisdieren toegelaten | Spa Towns Itinerary
Route van de Watersteden |
| Italian / Italiaans | Groups welcome
Onthaal groepen | «Tourism and Disability» Label
Label "Toerisme en Handicap" | Auvergne Volcanoes Regional Nature Park
Regionaal Natuurpark van de Vulkanen van de Auvergne |
| | Coach park
Parking bussen | «Monument of Special Historic Interest» Label
Historisch monument | Saint James' Way: Via Arverna
Via Arverna, Weg naar Compostela |

*Officially accredited stopover villages offering comprehensive services close to major routes.

Contents / *Inhoudstafel*



4

Natural Heritage
Natuurlijk erfgoed



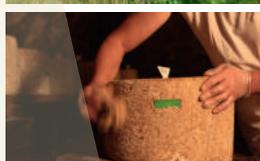
9

Cultural Heritage
Cultureel erfgoed



14

Activities
Activiteiten



17

Scenic Car Tours
Toeristische rondritten met de wagen



22

Gastronomy and Local Know-how
Gastronomie en vakbekwaamheid



23

Practical Information
Praktische informatie

Making a phone call *Telefoneren*

Calls from abroad
Gesprekken vanuit het buitenland

To call / *Om te bellen*
04 71 60 22 50 :

Dial / *Vorm het nummer*

+(00)33 4 71 60 22 50

To call a mobile phone

Om een GSM te bellen

06 00 00 00 00 or / of 07 00 00 00 00 :

Dial / *Vorm het nummer* :

+(00)33 6 00 00 00 00 or / of +(00)33 7 00 00 00 00

Calls within France with a French phone:

Gesprekken in Frankrijk : de 2 systemen zijn mogelijk

Dial either / *Vorm het nummer* 04 71 60 22 50 or / of +(00)33 4 71 60 22 50

For mobile numbers dial / *Vorm het nummer* 06 00 00 00 00 or /

of + (00) 33 6 00 00 00 00

Dial / *Vorm het nummer* 07 00 00 00 00 or / of +(00)33 7 00 00 00 00

To call the United Kingdom from France: 00 44 ...

Om te bellen naar het Verenigd Koninkrijk vanuit Frankrijk : 0044 of +44

To call the Netherlands from France: 00 31...

Om te bellen naar Nederland vanuit Frankrijk : 0031 of +31

To call Belgium from France: 00 32...

Om te bellen naar België vanuit Frankrijk : 0032 of +32

Published by Saint-Flour Intercommunity Tourist Office
Uitgegeven door het intercommunautaire Toeristenbureau van het Land van St-Flour

17 bis place d'Armes
15100 Saint-Flour
Tél. 04 71 60 22 50
www.pays-saint-flour.fr

Publication Director / *Directeur van de uitgave* :
Erick Chastang

Texts by / *Redactie* : Karine Decq, Anaïs Géant, Séverine Navech

With the participation of the tourist offices of / *Met medewerking van de Toeristenbureaus van* : Massiac,

Neuvéglise, Pierrefort, Ruynes en Margeride and / *en* Saint-flour.

Photos / *Foto's* : Saint-Flour Intercommunity Tourist Office / *OTI van de Streek van St-Flour*, Hervé Vidal, Luc Olivier, Pierre Soissons, Jacques Tessier, Château du Sailhant / *Kasteel van Saillant*, Martine Riss, Frédéric Lacombe, Charlotte Cluzel.

Natural Heritage Natuurlijk erfgoed

Volcanic land and nature on a grand scale

Vulkanisch land en natuur op groot formaat

Everything here is exclusively **volcanic**: the Monts du Cantal, the mountain landscape, the basalt columns, the colour of rocks...

Choose from a **mosaic of major natural sites**: the secret forests of the Margeride, the high plateau of the Planèze of Saint-Flour, the bewildering Truyère Gorge, the vast stretches of the Aubrac plateau, the beautiful glacial valleys and a taste of the south of France in the Alagnon valley...

Hier is alles subtiel **'vulkaan'**: het Cantalgebergte, de berglandschappen, de basaltzuilen, de kleur van de stenen...

Een mozaïek van grote natuurgebieden is ook te bezichtigen: de geheime wouden van de Margeride, het hoogplateau van de Planèze van St-Flour, de verrassende kloof van de Truyère, de uitgestrekte vlakten van het plateau van de Aubrac, de mooie gletsjerdalen, de zuiderse tint van de vallei van de Alagnon...

Volcanism / Vulkanisme

A few figures about the Cantal Volcano :

- 2700 km², 70 km in diameter : **the largest in Europe**
- original culminating altitude estimated between 3500 m to 4000 m
- in existence for 13 Myr, active up to 2 Mya
- volcano carved out by the glaciers 20 000 years ago

De Cantalvulkaan in enkele cijfers :

- 2700 km², 70 km diameter : **de meest uitgestrekte vulkaan van Europa**
- oorspronkelijke hoogte van de vulkaan tussen 3500 en 4000 m volgens de hypothesen
- bestaat sinds 13 Miljoen jaar, was in activiteit tot 2 MJ geleden
- de vulkaan werd uitgehouwen door de gletsjers zo'n 20 000 jaar geleden

Plomb du Cantal - Col de Prat de Bouc

Plomb du Cantal - Col van Prat de Bouc

(B5 - Paulhac) GPS : Lat 45.053018 - Long 2.793583



Highest peak of the Monts du Cantal (1855 m), the Plomb du Cantal offers a 360° panoramic view over the Cantal Massif, the Cézallier, the Sancy, the Aubrac and the Margeride. You can explore this remarkable site (bird migration, mountain fauna and flora) either by foot from Col de Prat de Bouc or by cable car from Le Lioran mountain resort (hikes, various summer activities, Nordic winter sports area).

Als hoogste punt van het Cantalgebergte (1855 m) biedt de Plomb du Cantal een panoramisch zicht van 360° over het Cantalmassief, de Cézallier, de Sancy, de Aubrac en de Margeride. Ontdekking van de top te voet vanaf de Col van Prat-de-Bouc of met de kabelbaan vanaf de Lioran. Prat-de-Bouc is een opmerkelijk natuurgebied (migratie van vogels, bergfauna en -flora) met wandelingen, zomerse activiteiten en een nordic skigebied.

Panoramic view points / Uitkijpunten :

-Panoramic view point indicator in Lebréjal /

Oriëntatietafel Lebréjal

(B7 - Saint-Martin-sous-Vigouroux, D 354 road after Lebréjal towards Vigouroux / **D 354 na Lebréjal in de richting van Vigouroux**)
GPS : Lat. 44.9337 - Long. 2.7919

Panoramic views over the Monts du Cantal and the Aubrac plateau. **Picnic table, panoramic viewpoint indicator.**

Zicht op het Cantalgebergte en het plateau van de Aubrac.

Picknicktafel, panoramisch bord.



-Suc de Loubarçet / *Suc van Loubarçet*

(G2 - Near the village of La Chapelle Laurent, direction Saint Poncy, follow the signs to Loubarçet / *Kortbij La Chapelle Laurent, in de richting van Saint Poncy, volg de borden Loubarçet*)

GPS : Lat. 45.1775 - Long. 3.2166

This small craterless volcanic cone culminates at 1063 m and offers one of the finest views of the Monts du Cantal, the Cézallier and the Massiac area.

Panoramic viewpoint indicator.

Kleine vulkaan van 1063 m hoogte zonder krater met één van de mooiste uitkijpunten op het Cantalgebergte, de Cézallier en het Land van Massiac. Oriëntatietafels.

-Brèche de Giniol

(D1 - Molèdes, towards Vèze / *richting Vèze*)

GPS : Lat.45.2846 - Long. 3.0221

Highest point (1307m), located in the Auvergne Volcanoes Regional Nature Park. Discover the mysterious ring stone, just below the panoramic table.

Views on the Monts du Cantal and the Mont Journal.

Hoogste punt 1307 m, gelegen in het Regionaal Natuurpark van de Vulkanen van de Auvergne. Ontdek de mysterieuze klinkende steen net onder de oriëntatietafel. Zicht op het Cantalgebergte en de Mont Journal.

The Valley of Brezons

Vallei van Brezons

(B7 à B5, road from Saint-Martin-sous-Vigouroux to the Col de la Griffoul / **B7 tot B5, Van St-Martin-sous-Vigouroux tot de Col de la Griffoul**)

GPS : Lat. 44.9232 - Long. 2.8029

One of the most beautiful u-shaped glacial valleys in Europe, according to Haroun Tazieff, the famous volcanologist. It is dominated by a huge lava neck which suggests the profile of a lion's head. **Waterfalls (page 7), villages of Brezons and St Martin, scenic car tours (page 20).**

Eén van de mooiste gletsjervalleien of trogdalen van Europa, volgens de beroemde vulkanoloog Haroun Tazieff. Boven het dal ligt een gigantische overhangende lavablok in de vorm van een leeuwenkop. Talrijke watervallen (zie p. 7), de dorpen Brezons en St Martin, toeristische rondritten (zie p. 20)

Panoramic view points

Uitkijpunten :

-Vidèche view point

Belvédère van Vidèche

(B5 - Brezons)

GPS : Lat. 44.9842

Long. 2.8221

A bird's eye view of the Valley of Brezons and the Monts du Cantal. 15 min. film about the fario trout swimming up to the head of the river in the Cirque of Grandval. **Open from spring to autumn, depending on weather conditions.**

Mooi zicht van bovenaf over de vallei van Brezons en het Cantalgebergte Film van 15 min. in het Frans over de stoomopwaartse migratie van de fario forel tot aan de bron van het ketedal van Grandval. Open van de lente tot de herfst, afhankelijk van de weersomstandigheden.



-Site of Saint Martin / Site van Saint Martin

(B7 - Saint-Martin-sous-Vigouroux, D 354 road towards Lebréjal / D 354 in de richting van Lebréjal)

GPS : Lat. 44.9281 - Long. 2.8075

Site offering a bird's eye view of the Valley of Brezons. Auvergne Volcanoes Regional Nature Park information display board (in french).

Deze site biedt een mooi zicht van bovenaf op de vallei van Brezons. Informatiebord van het Regionaal Natuurpark van de Vulkanen van de Auvergne (in het frans).

-Cirque of Grandval / Keteldal van Grandval

(B5 - Brezons) - GPS : Lat. 45.0231 - Long. 2.7701

Magnificent site dotted with numerous « burons » (stone dwellings used during the summer months transhumance for cheese making and shelter).

Trail from Col de la Griffoul. 3 waymarked paths, 40 mn to 3h30 (see page 7 : Waterfalls). Picnic table.

Magnifieke site met talrijke burons (oude zomerboerderijen waarin men vroeger de kaas maakte). Aarden weg vanaf de Col de la Griffoul. 3 bewegwijzerde wandelingen, van 40 min. tot 3u30 (zie rubriek Watervallen p. 7). Picknicktafel.

Basalt columns / Basaltzuilen

(E5 - Saint-Flour)

Saint-Flour has always benefited from an exceptional defensive system thanks to its natural city walls: the basalt columns. They are characterized by two lava flows. **They can be viewed from the pavement which runs from the upper to the lower town, and are illuminated at night. To discover : tour of the city walls.**

St-Flour heeft steeds kunnen genieten van een uitzonderlijk defensief systeem dankzij zijn natuurlijke stadswallen : de basaltzuilen. Deze worden gekenmerkt door 2 lavastromen. De zuilen zijn zichtbaar langs het trottoir tussen de boven- en de benedenstad. Verlichting 's avonds. Eveneens te bewandelen : De toer van de stadswallen.



Not to be missed / Eveneens te bezichtigen

The Auvergne Volcanoes Regional Nature Park

 **Het Regionaal Natuurpark van de Vulkanen van de Auvergne**

This Regional Nature Park, the largest in France (395 000 ha) was created to ensure the preservation and enhancement of an exceptional heritage: volcanoes, volcanic lakes, waterfalls and rivers, an exceptional fauna and flora, a rich and vibrant culture and traditional know-how that still exist today. The Monts du Cantal are one of the four volcanic areas in this vast territory. **Map and discovery booklet in french available from Tourist Offices.**

Dit Regionaal Natuurpark is het meest uitgestrekte van Frankrijk (395 000 ha) en werd gecreëerd om te waken over het behoud en de opwaarderding van een uitzonderlijk natuurlijk erfgoed : de vulkanen, de vulkanische meren, watervallen en rivieren, een opmerkelijke fauna en flora en een levende cultuur en know-how. Het Cantalgebied is één van de vier vulkanische zones van dit immense gebied. Kaart en gidsje in het frans beschikbaar op de toeristische diensten.

Puy Mary - Volcano of the Cantal

 **Puy Mary - Vulkan van de Cantal**
(A4 - 45 mn from Saint-Flour / op 45 min van Saint-Flour)

GPS : Lat 46.735254 - Long 0.607059

The pyramid of the Puy Mary (1787 m) is formed by an ancient volcanic dome eroded by glaciers. In December 1992 it was listed as one of the « Grands Sites de France » (exceptional natural sites, renowned on a national level and benefiting from protective measures). **Footpath to the top with stunning views (duration : 1h return), panoramic viewpoint indicator. Visitor Information Centres (Maisons de Site) at Col du Pas de Peyrol, Mandailles, Dienne, Le Falgoux and Le Claux. Please be aware of traffic regulated roads for buses, campervans and lorries.**

De piramide van de Puy Mary (1787 m) wordt gevormd door een oude, door de gletsjers geërodeerde, vulkanische rotsformatie. Site geklasseerd als Grand Site de France in december 2012. Aangelegde wandelweg tot op de top (1u heen en terug) met uitkijkpunt en oriëntatietafel. Huizen van de site op de Pas de Peyrol, Le Mandailles, Dienne, Le Falgoux en Le Claux. Opgepast, het verkeer is gereguleerd voor bussen, campers en vrachtwagens.

Information / Inlichtingen : +33 (0)4 71 47 04 14
www.puymary.fr / contact@puymary.fr

High Plateaus / Hoogplateaus

La Margeride / De Margeride

(G5 - Ruynes-en-Margeride)

GPS : Lat. 44.888310 - Long. 3.183862



Both wild and gentle, the Margeride is a **vast granitic massif** of contrasting scenery, which stretches out to the Cantal, the Haute-Loire and the Lozère. At its very heart, the Mont-Mouchet still resonates with the combats fought by the Résistance. **Scenic car tour (see page 21), hiking, Ecomuseum of the Margeride (see page 10), Museum of Mont Mouchet (under), villages of Saint-Just and Chaliers...**

Dit immense granietmassief strekt zich uit over de departementen van de Cantal, de Haute-Loire en de Lozère en wordt gekenmerkt door een gecontrasteerd, wild maar tegelijkertijd zachtaardig, karakter. Op de Mont Mouchet, gelegen in het hart van het massief, weerklinken nog de gevechten van het verzet ... Toeristische rondrit met de wagen (zie p. 21), wandelingen, Ecomuseum van de Margeride (zie p.10), Museum van de Mont Mouchet (onder), de dorpen van St-Just en Chaliers, ...

Panoramic viewpoints / Uitkijpunten :

- The Calvary of Recoux (Calvaire de Recoux)

De Calvarie van Recoux

(G7 - Recoux - Saint-Just)

GPS : Lat. 44.888310 - Long. 3.183862



A panoramic view over the Margeride, the Aubrac and the Monts du Cantal can be enjoyed from the top of an imposing chaos of disordered granite blocks, on which stand 3 medieval crosses. **Panoramic viewpoint indicator and free climbing site.**

Drie kruisen domineren een imposante granieten chaos met op het hoogste punt een panoramisch zicht op de Margeride, de Aubrac en het Cantalgebied. Oriëntatietafel en vrije klimsite.

- Mont Mouchet

(H5 - Near Clavières / Kortbij Clavières)

GPS : Lat. 44.985321 - Long. 3.354692



(Museum and memorial, start of the path which leads to the summit of Mont Mouchet / **Museum en herdenkingsmonument, vertrek van de wandelweg die leidt naar de top van de Mont Mouchet**)

The Mont Mouchet National Monument to the Resistance is located where the Resistant fighters known as « maquisards » fought battle. Nearby, the Museum of the Resistance bears testimony to this period. **Exceptional view from the Mont Mouchet (1497 m). Panoramic viewpoint indicator. Educational footpath with information panels.**

Het Nationaal Monument van het Verzet van de Mont Mouchet bevindt zich op de plaats waar de verzetsstrijders, ook « maquisards » genoemd, strijd voerden. In de nabijheid getuigt het museum van het Verzet over deze periode. Uitzonderlijk panorama van de Mont Mouchet (1497 m). Oriëntatietafel. Pedagogische wandelweg om te leren en te begrijpen, met informatieborden.

Unusual / *Uitzonderlijk*

- **The Loose Rock of la Roche** (La Pierre branlante de la Roche)

De wankelende steen van la Roche

(F7 - La Roche - Saint-Marc)

GPS : Lat. 44.907409 - Long. 3.191309

The pressure of a hand placed in the right spot can make this huge granite rock move slightly. It is estimated to weigh more than 400 tons! **Picnic table, site illuminated on summer evenings.**

*Hier neemt het granietgesteente de vorm aan van een enorme rotsblok, geschat op meer dan 400 ton, die men door op één bepaald punt te duwen, lichtjes kan laten wiebelen ! **Picknicktafel, verlichting van de site tijdens de zomeravonden.***

Planèze de Saint Flour

De Planèze van Saint-Flour

(C4 / E4 to C6 / E6)



This vast basalt plateau, stemming from the lava flows erupting from the giant Cantal Volcano, already fascinated yesteryear megalith builders (dolmens, tumulus). It is renowned for its highly reputed peas and especially its blond lentils.

Dit uitgestrekte plateau, gevormd door de lavastromen van de gigantische Cantalvulkaan, fascineerde reeds vroeger de megalietenbouwers (dolmen, tumulus, ...). Zijn erwten en vooral de blonde linzen genieten een uitstekende reputatie.

Explore the area / Om het te ontdekken :

Scenic car tours (see page 20), **megaliths information leaflet** (see page 13), **walks and hikes**, **Narse de Lascols in Cussac** (bird watching), **small villages around Valuèjols, Paulhac, village of Coltines...**

Toeristische rondrit met de wagen (zie p. 20), plan om de megalieten te ontdekken (zie p. 13), wandelingen en tochten te voet, Narse de Lascols te Cussac (vogelobservatie), gehuchten rondom Valuèjols, Paulhac en het dorp Coltines...

Panoramic viewpoints / *Uitkijkpunten :*

-Mont Journal

(E2 - Ferrières Saint-Mary, near the village of Lusclade / *Nabij het dorp Lusclade*)

GPS : Lat. 45.1564 - Long. 3.0956

Beautiful circular panoramic view of the surrounding landscape. A huge basalt block lies at its foot, called « the pulpit of Saint Mary ». **Panoramic viewpoint indicator.**

*Zeer mooi cirkelvormig panorama over het omliggende landschap. Aan de voet bevindt zich « de zetel van St Mary », een enorme basaltblok. **Oriëntatietafel.***

-From Tanavelle / Vanuit Tanavelle

(D5 - Tanavelle)

Panoramic 360° view behind the village church. **Platform with an access stairway and a panoramic viewpoint indicator.**

*Achter de kerk van het dorp, zicht van 360°. **Platform met toegangstrap en oriëntatietafel.***

Not to be missed / *Ook te bezichtigen*

The Aubrac / De Aubrac

(C8-D10)

A high plateau with a unique character. Nature is unspoilt with vast meadows and a landscape that extends as far as the eye can see. Average altitude about 1000 m. Recognized as a « Regional Nature Park ».

Scenic car tour (see page 17), **walks and hikes including the way of Saint James.** Villages of Saint-Urcize, Aubrac, Nasbinals and Laguiole to visit.

*Een hoogplateau met een uniek karakter. Een intacte natuur met uitgestrekte weilanden en landschappen zover het oog reikt. Gemiddelde hoogte van 1000 m. Site erkend als "Regionaal Natuurpark". **Toeristische rondrit met de wagen (zie p. 17), wandelingen en trektochten waaronder de Weg naar Compostela. Dorpen van St-Urcize, Aubrac, Nasbinals en Laguiole te bezoeken.***



Valleys and Gorges *Valleien en kloven*

The Truyère Gorges / Kloof van de Truyère (F5 to B8) *(Van F5 tot B8)*

GPS : Lat. 44.8538 - Long. 2.7712



Over the centuries, the Truyère river, a tributary of the Lot, has been carving deep gorges. Its water are now held by the dams of Grandval and Lanau. A natural landscape of grandiose, surprising and contrasting beauty. **Scenic car tours** (see page 17), **many water-based activities** (see page 15). **Site classified Natura 2000 (protection of environment).**

*Truyère, bijrivier van de Lot, holde in de loop der tijden zeer diepe kloven uit. Zijn wateren worden tegenwoordig tegengehouden door de dammen van Grandval en Lanau. Een natuurlijk landschap met een grandioze, verrassende en contrasterende schoonheid. **Toeristische rondrit met de wagen (zie p. 17), talrijke activiteiten op en aan het water (zie p. 15). Site geklasseerd Natura 2000.***

Panoramic viewpoints / *Uitkijkpunten :*

-Cirque of Mallet / Het keteldal van Mallet

(E7 - Fridefont) GPS : Lat. 44.913686 - Long. 3.11046

From the belvedere of Mallet, you can enjoy breathtaking views of the cirque of Mallet, the valleys of the Truyère and the Bès. **Picnic table, supervised landscaped beach with various amenities and guarded, canoes, pedal boats (in summer).**

*De Belvédère van Mallet, uniek panorama over het keteldal van Mallet, de valleien van de Truyère en de Bès. **Picknicktafel. Aangelegd en bewaakt strand, cano, waterfiets (in de zomer).***



-The village of Chaliers

Het dorp Chaliers

GPS : Lat. 44.955991

Long. 3.223013

Charming village built on a prominent rock dominating the Truyère river. A path which crosses the river via a small bridge leads to the village. **(Starting point near the cemetery)**

*Charmant dorp op een vooruitstekende rots die de Truyère domineert. Wandelweg die toegang geeft tot een loopbrug op de Truyère **(vertrek naast het kerkhof)***



-Rock of Turlande (Rocher de Turlande)

De rots van Turlande

(B7 - Laborie - Paulhenc) GPS : Lat. 44.8883 - Long. 2.8147

Beautiful site overlooking the Truyère Gorge. The rock face is adorned with milky rose quartz veins. **Panoramic views. Picnic area.**

*Magnifieke site die uitsteekt boven de kloven van de Truyère, getooid met aders van roze kwarts. **Panoramisch uitzicht.***





- **Panoramic viewpoint in Cheyla** (Table d'orientation du Cheyla)
Oriëntatietafel van Cheyla (C7 - Oradour, D 56 in direction of Ste-Marie (signposted) / D 56 in de

richting van Ste-Marie (toegangsbord))

GPS : Lat. 44.9159 - Long. 2.9293

Panoramic view of the plateau of Aubrac, the Margeride and the Truyère Gorge. **Panoramic viewpoint indicator.**

*Uitzicht over het plateau van de Aubrac, de Margeride en de kloven van de Truyère. **Panoramisch bord.***



The Alagnon valley / **Vallei van de Alagnon** (F1 - Massiac) GPS : Lat. 45.2500 Long. 3.1996

This picturesque valley stretches some 70 km from the Monts du Cantal to the Puy de Dôme. Places to visit : the XIXth century market halls in Lempdes sur Allagnon, the ruins of the castle of Léotoing, the castle and the chapel of Torsiac, the fortified village of Blesle, the Saint Madeleine's chapel and the rocky spur of Saint Victor overlooking the town of Massiac.

A discovery map and itinerary (« ViA75 ») in French and English is available at the Tourist Office.

*Pittoreske vallei die zich uitstrekt van het Cantalgebergte tot de Puy de Dôme over ongeveer 70 km. Hal uit de 19de eeuw te Lempdes op de Alagnon, ruïnes van het kasteel van Léotoing, kasteel en kapel van Torsiac, versterkt centrum van Blesle dat behoort tot de "mooiste dorpen van Frankrijk". Kapel St-Madeleine en vooruitstekende rots van St-Viktor die Massiac domineert, centrum van Massiac. **Kaart ViA75 in het Frans, beschikbaar op de toeristische diensten.***



- The Sianne Gorge / **Kloven van de Sianne** (E1 - From Molèdes to Auriac L'Eglise / **Van Molèdes tot Auriac L'église**) GPS : Lat. 45.2634 - Long. 3.12542

As you travel this scenic route you will discover Colombine watchtowers (XI century) and the Gallo-Roman bridges over the river Sianne.

Toeristische route met de Toren van Colombine (11e eeuw), gallo-romeinse brug over de rivier.

Waterfalls / **Watervallen**

Many waterfalls with a volcanic origin to discover : natural basins, double waterfalls and caves. ...

Van vulkanische oorsprong, talrijke watervallen te ontdekken : natuurlijke bassins, dubbele watervallen, grotten, ...

Waterfall and Castle of Sailhant

Waterval en kasteel van Sailhant

(E4 - Le Sailhant - Andelat)

The waterfall of Babory rushes in an abyss of quiet and dark water. It is situated near the castle of Sailhant built on a basaltic spur. **Access: 500m on foot from the car park.**

*De waterval van Babory werpt zich in een kloof met kalm en donker water, in de nabijheid van het kasteel van Sailhant, gebouwd op een vooruitstekende basaltrots. **Om er te komen : 500 m te voet vanaf de parking.***



Site of the « High Valley »: 5 waterfalls, 3 waymarked paths

Site van de « Hoge Vallei » :

5 watervallen, 3 afgebakende wandelingen (B6 - Dolvadenche - Brezons) GPS : Lat. 45.0231 - Long. 2.7701

-**Waterfall of the Saut de la Truite** (Way marked 600m footpath, blue marking, 40 min return). A picturesque path leads between the low stone walls to the 28m high waterfall.

***Waterval van de Saut de la Truite** (Sprong van de forel) (heen en weer 40 min, 600m, blauwe bakens), pittoreske wandelweg met muren langs de kanten.*



-**La Biche circular trail with 4 waterfalls** (1h30, blue marking).

***Rondwandeling van de Biche (Hertere) met 4 watervallen.** (Ius van 1u30, blauwe bakens).*



-**Circular trail of Grandval with 5 waterfalls** (3h30, yellow marking). **Starting point after the village of Dolvadenche, parking area, 2 picnic tables.**

Rondwandeling van Grandval met 5 watervallen.** (Ius van 3u30, gele bakens). **Vertrek na het dorp Dolvadenche, aangelegde parking, 2 picknicktafels.



Waterfall of Maleval / **Waterval van Maleval** (C7 - Oradour, starting point near the church / **vertrek vlakbij de kerk**)

GPS : Lat. 44.9205 - Long. 2.9349

A waterfall with several jumps and slides. **Slightly difficult descent. 1,5 km footpath, blue marking - 1h30 return.**

*Een waterval met verschillende sprongen en glijbanen. **Ietwat moeilijke afdaling. Wandelweg van 1,5 km, blauwe bakens - 1u30 heen en terug.***



Waterfall of Capat / **Waterval van Capat**

(A6 - Le Capat - Malbo)

GPS : Lat. 44.9732 - Long. 2.7567

Waterfall with natural pond. **500 m footpath, blue marking - 30 min return.**

Waterval met natuurlijk bassin. Wandelweg van 500m, blauwe bakens - 30 min. heen en terug.



Waterfall of Borie / **Waterval van Borie**

(B6 ou B7 - Narnhac or Saint-Martin-sous-Vigouroux, starting point on the road to Lebréjal / **Narnhac of Saint-Martin-sous-Vigouroux, vertrek aan de weg van Lebréjal**)

GPS : Lat. 44.9232 - Long. 2.8029

Double waterfall with a cave that has been formed by flowing water. **700 m footpath, blue marking - 45 min return.**

Dubbele waterval met een, door het water uitgeschuurde, grot. Wandelweg van 700 m, blauwe bakens - 45 min. heen en terug.



Waterfall of Montréal

Waterval en Rondwandeling van Montréal

(B5 - Montréal-Brezons, after the bridge near the car park / **na de brug naast de parking**)

GPS : Lat. 44.9678 - Long. 2.8075

1h30 circular blue-waymarked path with a beautiful viewpoint of the valley of Brezons. Starting point at the Cross of Montréal (Croix de Montréal).

Wandelweg met blauwe bakens, Ius van 1u30 met mooi uitzicht over de vallei van Brezons. Vertrek aan het uitkijkpunt van het kruis van Montréal.



Waterfall of La Borie

Waterval van la Borie

(B6 - La Borie-Brezons, car park before the village of La Borie / **parking voor het dorp La Borie**)

GPS : Lat. 44.9555 - Long. 2.8134

1h30 blue-waymarked circular path

with a set of steps leading to a volcanic formation called hoodoes (fairy chimneys). **Not suitable for children under 12 years old. Avoid using this path in wet conditions as it can be slippery.**

Wandelweg met blauwe bakens, Ius van 1u30 met 1 trap die uitstijgt boven een zogenaamde vulkanische 'Feeënschoorsteen' - Kinderen enkel vanaf 12 jaar. Te vermijden bij vochtig weer wegens gladde stukken.



Nature Discovery Trails Wandelroutes

Fauna discovery trail

Wandelroute om de wilde dieren te ontdekken

(B5 - Cézens, starting point 2,5km from the village towards Prat-de-Bouc / *vertrek op 2,5km in de richting van Prat-de-Bouc*) GPS : Lat. 45.0055 - Long. 2.8602

3.3 km long waymarked path with information boards (in French) on various animal tracks. **Starting point sign.**

Wandelweg in de sporen van de dieren (borden in het frans). Parcours van 3,3 km. Bord bij het vertrek.



Peat bog of Vergnes des Mazes

Veenmoeras van Vergnes des Mazes

(C8 - Lieutades, towards Lacalm (D365 for 4 km) / *richting Lacalm (D365 gedurende 4 km)*)

GPS : Lat. 44.8400 - Long. 2.8981

Flora and fauna in the peat bogs. **This site is classified as a Sensitive Natural Area. Car park, information leaflet available from Pierrefort Tourist Office.**

Flora en fauna van de veenmoerassen. Site geklasseerd als Delicaat Natuurgebied van de Cantal. Parking, folder in het frans op de toeristische dienst van Pierrefort.

The Rocaille trail

Wandelweg van la Rocaille



(A6 - Malbo) - GPS : Lat. 44.9732 - Long. 2.7567

Thematic trail on geology (information in French). View of a basalt columns rockslide and of the Siniq Valley. 1h45 min / 5.5 km hike, alternative route of 2h/5.6 km. **Starting point sign in the village of Malbo.**

Wandelweg over geologie (informatie in het frans). Zicht op het puin van ingestorte basaltzuilen en het gletsjerdal van Siniq. Parcours van 1u45 (5,5 km) met variante van 2u (5,6 km). Bord aan het vertrek in het centrum van Malbo.



Terraced landscape

Landschap van terrassen

(E2 - Molompize, starting point behind the townhall / *vertrek achter het gemeentehuis*)



GPS : Lat. 45.2303 - Long. 3.12641

Cultivation terraces around the town of Massiac, locally known as « Palhàs ». Self-guided trail, information leaflet in french available from the Tourist Office in Massiac. **This site is classified as a Sensitive Natural Area.** *Typische gewassen in terrassen kortbij Massiac, « Palhàs » genaamd. Ontdekkingsparcours met folder in het frans op de toeristische dienst van Massiac. Site geklasseerd als Delicaat Natuurgebied.*

The schoolchildren footpath

Wandelweg van les écoliers (de leerlingen)

(D6 - Neuvéglise, starting at the village of Lanau, towards Pourrets, near the inn / *vertrek aan het dorp van Lanau, in de richting van Pourrets, naast de herberg*)

About fauna, flora and cultural heritage. **3h (9.4 km) green-waymarked footpath, information boards in French, information leaflet and itinerary in English available at the Tourist Office in Neuvéglise.** *Over de fauna, de flora en het kleine erfgoed. Lus van 3u (9,4 km) met groene bakens. Informatieborden in het frans. Wandeltocht met beschrijving in het engels, beschikbaar op de toeristische dienst van Neuvéglise.*

Arboretum of Pierrefort

Arboretum van Pierrefort

(B7 - Bois de Chabridet - Pierrefort)

GPS : Lat. 44.9292 - Long. 2.8621

Discovery of the different tree species of the region. **1 km footpath, starting point sign and information boards in french.**

Ontdekking van de verschillende boomsoorten van de regio. Parcours van 1 km, bord aan het vertrek en informatiebord in het frans.



Cultural Heritage Cultureel erfgoed

Discover our rich historical and cultural heritage: the medieval city of Saint-Flour, the majestic Garabit Viaduct spanning the Truyère Gorge, the romantic setting of Alleuze Castle, the Romanesque churches, the charming traditional villages, Europe's hottest springs in Chaudes-Aigues, the megalithic sites...

Talrijke plekken om je nieuwsgierigheid aan te scherpen: het middeleeuwse stadscentrum van St-Flour, het majestueuse viaduct van Garabit dat de kloof van de Truyère overbrugt, romantiek aan het kasteel van Alleuze, romaanse kerken, charmante dorpjes, de warmste bron van Europa in Chaudes-Aigues, ontdekking van de megalieten, ...

Region of Art and History Land van Kunst en Geschiedenis

Please contact the Tourist Office for information on opening times and entrance fees.

Meer details over de openingsdagen en -uren en de tarieven op de toeristische dienst.

The "Pays de Saint-Flour" belongs to the national network of "Towns, Cities and Regions of Art and History", a label which is awarded to sites of great historical and cultural heritage.

De regio van St-Flour is gelabeliseerd « Stad en Land van Kunst en Geschiedenis », een frans netwerk van steden en sites die zeer belangrijk zijn op het gebied van het cultureel erfgoed.

Saint-Flour

(E5 - GPS: Lat 45.033026 - Long 3.094862)



In the XIV century, this Episcopal city became the religious capital of "Haute-Auvergne". **Remains of medieval fortifications and many religious and historical buildings. Guided visits (see page 11), audio-guides and visitor maps in French, German, English and Spanish are available at the Tourist Office.**

Als bisschopszetel wordt de stad vanaf de 14e eeuw de religieuze hoofdstad van de Haute-Auvergne. De resten van de vestingen, de talrijke religieuze en historische bouwwerken. Begeleide bezoeken (zie p. 11), audiogidsen en stadsplannen in het frans, Duits, engels en spaans beschikbaar op de toeristische dienst.

Saint Peter's Cathedral (Cathédrale Saint-Pierre) in Saint-Flour

De St-Pieterskathedraal van St-Flour

The Cathedral itself dates from the XVth century. Its present-day Gothic appearance originates from significant restoration works carried out in the XIXth century. Among the masterpieces: the "Beautiful Black God", the frescoes, the stained-glass windows...

Open daily. Guided visits in French during July and August. Tourist information brochures are available in French and English at the Tourist Office.

De actuele kathedraal dateert uit de 15^e eeuw. In de 19^e eeuw kreeg ze haar huidige gotische aspect na een aantal ingrijpende wijzigingen. Meerdere meesterwerken: de « Mooie zwarte God », de muurschilderingen, de glasramen, ...

Open elke dag. Begeleid bezoek in het frans in juli en augustus, documentatie in het frans en het engels beschikbaar op de toeristische dienst.

The Corn Exchange (La Halle aux Bleds)

De Halle aux Bleds

Built at the beginning of the XIV century, the Collegiate Church of Notre-Dame was converted into a covered market in 1791. In 2005, the building underwent a full restoration: monumental rose window, contemporary stained-glass windows...

Guided visits in French and exhibitions in July and August. Brochures in French available at the Tourist Office.
De kloosterkerk van Onze-Lieve-Vrouw werd gebouwd in het begin van de 14e eeuw en in 1791 omgevormd tot overdekte markt. In 2005 werd het gebouw volledig gerenoveerd. Monumentaal roosvenster, reeks hedendaagse glasramen, ...). Begeleide bezoeken in het frans en tentoonstelling in juli en augustus. Documentatie in het frans beschikbaar op de toeristische dienst.

Consular House (Maison Consulaire)

Huis van de consul

The Renaissance facade of this XIV century building is architecturally extremely refined. It used to house the consuls as early as 1354. Nowadays it hosts collections of the Alfred Douët Museum of Art and History. **Guided visits in French throughout the year. Visitor guidebooks in English. (see page 11)**

Dit gebouw uit de 14e eeuw met z'n renaissancegevel kent een interessante architecturale verfijning. Hier werden vanaf 1354 alle consulaire activiteiten uitgeoefend. Momenteel vindt men hier de collecties van het Kunst- en geschiedismuseum Alfred Douët. Begeleide bezoeken gans het jaar in het frans. Documentatie in het engels. (zie p. 11)

(activity playbook / boekje met spelletjes)



Alleuze and its Castle

Site en kasteel van Alleuze

(E6 - Alleuze)

The meandering Truyère River snakes around the steep peak where the ruins of the XIIIth century feudal castle stand. You can walk the Way of the Cross from the small Saint-Ilvide's Church up to the village of La Barge.

Illumination of the site: every day in July, August and during the Easter and Christmas holidays and at weekends only outside these periods.

De meanders van de Truyère omsluiten de steile rots waarop de ruïnes van het versterkte kasteel uit de 13e eeuw zich verheffen. De kleine kerk van St-Ilvide wordt gedomineerd door een kruisweg die leidt naar het dorp Barge. Verlichting van de site alle dagen in juli en augustus, tijdens de Paas- en de Kerstvakanties. Buiten deze data enkel tijdens het week-end.





Garabit viaduct / Het viaduct van Garabit

Garabit Viaduct Het viaduct van Garabit

The Garabit Viaduct, by Eiffel

Het viaduct van Garabit, oeuvre van Eiffel

(F5 - Ruynes-en-Margeride-en-Margeride)

GPS: Lat 44.974435 - Long 3.17274

www.garabit-viaduc-eiffel.com

This majestic iron structure was constructed by Gustave Eiffel from 1880 to 1884. It has been connecting the two banks of the Truyère River for the last 120 years. The Garabit Viaduct is 564.69 metres long and 122.20 metres high.

Illumination : every night during high season and Christmas holidays, weekends only from November to March.

Exhibition and information leaflets in French and English at "La Maison du Cantal" (aire de Garabit - Viaduc Eiffel - A75 motorway rest area). Guided visits in French during July and August.

Different types of water-based activities (see page 15) and way-marked footpaths.

Dit majestueuze ijzeren meesterwerk werd gerealiseerd door Gustave Eiffel tussen 1880 en 1884. Het viaduct van Garabit, met een lengte van 564,69m en een hoogte van 122,20 m, verbindt de 2 oevers van de Truyère sinds meer dan 130 jaar.

Verlichting tijdens het week-end van november tot maart en hierbuiten (en ook tijdens de Kerstvakantie) alle dagen. Tentoonstelling en documentatie in het Frans en het Engels beschikbaar in het Maison du Cantal (rustplaats van Garabit-viaduc Eiffel op de snelweg A75). Begeleide bezoeken in het Frans in juli en augustus, talrijke activiteiten in en aan het water (zie p. 15), bewegwijzerde wandelwegen.

(activity playbook / boekje met spelletjes) 

Museums / Musea

Géothermia

European Museum of Geothermal Sciences and Thermal Therapies

Europees Museum van de Geothermie en het Kuuroordtoerisme

(D8 - Chaudes-Aigues)

Tél. / Fax.: 00 33 (0)4 71 23 58 76

www.chaudesaigues.com

An introductory journey of discovery into the world of geothermal sciences: origins and uses, the natural phenomena of the earth generated heat (hot springs, volcanoes, geysers, fumaroles) and geothermal sciences in space and in the abyssal oceans.

Een initierende reis ter ontdekking van de geothermie : de oorsprong, het gebruik, de natuurlijke uitingen van de aardwarmte (warmwaterbronnen, vulkanen, geisers, rookpluimen) en de geothermie in de ruimte en in de diepten van de oceanen.



Auvergne Farming Museum

Museum van de agricultuur van de Auvergne

(D4 - Coltines)

Tel 0033 4 71 73 27 30 - musee@coltines.com

Learn about the local history, geology and architecture. Find out how farmers used to live at the farm and in the fields throughout the different seasons, how they milked their cows in the cowsheds and discover the traditional methods they used to make cheese in mountain pastures.

Ontdek de geschiedenis, de geologie, de architectuur, het leven op de boerderij en de velden tijdens de verschillende seizoenen, het melken in de stal, het maken van de Cantalkaas op de zomerweiden.



Ecomuseum of the Margeride

(Ecomusée de la Margeride)

Ecomuseum van Margeride

Listed as "Musée de France"

(G5 / G6 - Ruynes-en-Margeride, Loubresse)

Tel.: 00 33 (0) 4 71 23 43 32

Three sites: the Garden of Saint-Martin in Ruynes-en-Margeride, Clémence Fontille's Schoolhouse in Signalauze and Pierre Allègre's Farmhouse in Loubresse. Programme of events: an afternoon in the garden, bread making at the farm, handwritten dictation with a quill... and visits of the Garabit Viaduct.

3 sites: de tuin van St-Martin in Ruynes en Margeride, de school van Clémence Fontille in Signalauze en de boerderij van Pierre Allègre in Loubresse. Programma animaties (namiddag in de tuin, brood op de boerderij, dictee met ganzenveer, ...) en bezoeken aan het viaduct van Garabit.

(activity playbook / boekje met spelletjes) 

Elise Rieuf Art Museum

Kunstmuseum Elise Rieuf

(F1 - Massiac)

Tel.: 00 33 (0) 4 71 23 03 95

www.musee-elise-rieuf.org

In this art museum, the visitor will discover the paintings of two exceptional artists. Elise Rieuf (1897 - 1990) depicted the story of her native Auvergne, her travels through Europe and the time she spent in China. Charlotte Musson (1905 - 1975) who was born in Paris, was an exceptional portrait painter.

In dit museum met schilderijen ontdekken we twee uitzonderlijke artiesten. Elise Rieuf (1897- 1990) vertelt over haar geboortestreek Auvergne, haar reizen in Europa en haar jaren in China. Charlotte Musson (1905 - 1975), krachtige portretspecialiste, is afkomstig van Parijs.

Alfred-Douet Museum of Art and History, Consular House

Kunst- en geschiedenismuseum

Alfred-Douët, huis van de consul

Listed as "Musée de France" and Monument of Special Historic Interest

Musée de France - Historisch Monument

(E5 - Saint-Flour)

Tel.: 00 33 (0) 4 71 60 44 99

www.saint-flour.net/sortir/histoire/musee-dart-etdhistoire-alfred-douet/

Beneath its Renaissance facade, the building houses works of fine and decorative arts gathered by Alfred Douët (1875-1952: paintings of French, Italian and Flemish Schools, sculptures from the XV to the XIX centuries, precious medieval metalwork, Renaissance enamels, earthenware, tapestries, an arms collection and furniture). The building and its collections are of remarkable interest.

Achter de renaissancegevel herbergt het huis van de consul de kunst- en decoratieve werken die Alfred Douët (1875-1952) verzamelde: schilderijen van de franse, italiaanse en vlaamse scholen, beeldhouwwerken van de 15e tot de 19e eeuw, middeleeuwse juwelen, renaissance emails, faïence, wandtapijten, wapens en meubels. Het geheel, het gebouw en de collecties zijn opmerkelijk.

(activity playbook / boekje met spelletjes)  

Museum of the Haute-Auvergne Episcopal Palace

Museum van de Haute-Auvergne,

bisschoppelijk paleis

Listed as "Musée de France"

(E5 - Saint-Flour) Tel.: 00 33 (0) 4 71 60 22 32

www.saint-flour.fr/culture/musees/musee-hauteauvergne.php

The Episcopal Palace showcases amazing collections which bear witness to the history and the identity of the Auvergne. The vaulted rooms of the Palace are the perfect setting for the archaeological collections. Discover the private Chapel of the Bishop, the religious sculptures dating from the XII to the XIX centuries, the Chapter Hall, the Cathedral's Treasure and the former apartments furnished in the popular art style typical of the "Haute Auvergne".

Het bisschoppelijk paleis stelt verbazingwekkende collecties voor die getuigen van de identiteit en de geschiedenis van St-Flour en de Auvergne. De gewelfde zalen van het paleis dienen als kader voor de archeologische collecties. Private kapel van de bisschop, religieuze beelden van de 12e tot de 19e eeuw, kapittelzaal, kerkchat, oude appartementen met meubels en populaire kunst van de Haute-Auvergne.

(activity playbook / boekje met spelletjes)  

Towns and villages to visit Steden en dorpen ontdekken

The volcanic stone and the granite of the Margeride, real gifts of nature, have shaped the architecture of highland towns and villages: "burons" (mountain stone dwellings used during the spring and summer transhumance for cheese making and shelter), traditional farm houses, churches, chapels, bread ovens, medieval crosses...

De vulkanische stenen en het graniet van de Margeride zijn een gift van de natuur en hebben de architectuur van de steden en de dorpen met hun typische bergkarakter vorm gegeven: burons, boerderijen, kapellen, broodovens, kruisen, ...

Saint-Flour, a medieval and historic city

St-Flour, historische en middeleeuwse stad

(E5)

Listed as Region of Art and History

Gelabeliseerde site: Land van Kunst en Geschiedenis.

Guided tours of the city and night tours: narrow medieval streets, city walls and fortified gateways, Saint Peter's Gothic Cathedral, the Renaissance façade of the Consular House, the Corn Exchange... Visits carried out in French.

Begeleide bezoeken ook 's avonds: straatjes met een middeleeuwse karakter, vestingmuren en versterkte poorten, gotische Sint-Pieterskathedraal, huis van de consul met renaissancegevel, markthal, ... Bezoeken in het frans.

City walls circuit: walk along the walls and discover the city. Brochures in French available at the Tourist Office. Visits conducted in French.

Wandelroute van de vestingsmuren: ontdekking van de stad en z'n middeleeuwse versterkingen met documentatie in het frans beschikbaar op de toeristische dienst. Bezoek in het frans.

(activity playbook / boekje met spelletjes) 

Audio guides (on loan free of charge, available in French only): a self-guided tour of the city of Saint-Flour. Three theme-based circuits available: history and architecture, the city walls and the "Chemin d'art", a contemporary art festival.

Audiogidsen (gratis uitleen, in het frans): Autonome ontdekking van de stad St-Flour. 3 thema's mogelijk: geschiedenis en architectuur van de stad, de vestingsmuren, Kunstweg (hedendaagse kunstwerken in de stad.)

Pierrefort, a mountain market town

Pierrefort, bergdorp

(B7) - GPS: Long. 2.8400 - Lat. 44.9209

The town has the typical shape of an amphitheatre. Its narrow medieval streets are lined with beautiful traditional houses. Inside the XVIII century Planchis Chapel you will see the statue of the Miraculous Virgin Mary. Visitor leaflets in French, English and German are available at the Tourist Office.

De stad is gebouwd als een amfiteater. Smalle middeleeuwse straatjes met mooie huizen met een traditionele architectuur. Kapel van Planchis uit de 18e eeuw met zijn mirakuleuze Madonnabeeld. Documentatie in het frans, engels en Duits voor het bezoek van de kerk en de kapel, beschikbaar op de toeristische dienst.



Massiac (F1)

Discover the historic city centre of Massiac: the former Espinchal Castle, Saint André's Church, Saint Mary Magdalene's Chapel, the narrow streets and the traditional architecture. (see page 12-13). Massiac is a major stopover on the Saint-James Way (Via Arverna) which passes through the Auvergne. Guided tours of Massiac in French for groups (advance booking only), visitor guidebooks in French available at the Tourist Office.

Near Massiac: **The medieval city of Blesle is listed as one of "Les plus beaux villages de France", France finest villages.**

Historisch stadscentrum met het oude kasteel van Espinchal, de kerk van St-André, de kapel van St-Madeleine, zijn straatjes en zijn traditionele bouwwerken. (zie p. 12-13) Etappe op de weg naar Compostela, de Via Arverna, die door de Auvergne loopt. Begeleid bezoek van Massiac in het frans voor groepen (reservatie), documentatie van het bezoek in het frans beschikbaar op de toeristische dienst. Kort bij Massiac: Blesle, middeleeuws stadscentrum, geklasseerd bij de mooiste dorpen van Frankrijk.

Ruynes-en-Margeride en Margeride (G5)

Sightseeing: Tower dating from the XII century and the Gambetta square with its fountain. Visitor guides available at the Tourist Office (in French).

Wijk van de Toren uit de 12e eeuw, Gambetta plein met fontein. Plan van het stadsbezoek beschikbaar op de toeristische dienst. (in het frans).

Not to be missed / Ook te bezichtigen:

In Neuvégilise: Discover the architecture of the village of **Orcières (D6)** with its typical "lauze" (stone roof tiles) and slate roofs, and basalt stone houses. Explanatory display boards in French about the local architecture (traditional habitat and furnishings, local architectural symbols, rural heritage...). **Rochegonde.**
Te Neuvégilise, verschillende dorpen te bezichtigen: Orcières (D6) en zijn typische architectuur, zijn (lei)stenen daken bedekken de in basaltsteen opgetrokken gebouwen. Verklarende borden in het frans over de lokale architectuur (traditionele woningen, interieurs in Auvergnestijl, symbolisme, klein erfgoed, ...) Rochegonde.

Chaliers (G6): a site of outstanding beauty with panoramic views of the Truyère River. Church and former clergy house.
Opmerkelijke site, zeer mooi uitzicht over de Truyère. Kerk en oude pastorie.



Saint-Just (G7): the harmonious architecture of the village reflects the skills of its stone cutters.
Architectuur en harmonie van graniet die getuigt van de kwaliteit van het werk van de steenhouwers.

Cézans (B5): mountain village with its Gothic Church and open arch bell tower, its bread oven and its two thatched cottages.
Bergdorp met gotische kerk met een klokkentoren in kamvorm, (« à peigne »), een broodoven en 2 strooien daken.

Saint-Marie (C7): the village, with its open arch bell tower Romanesque Church and its traditional houses, overlooks the Truyère Gorge.
Met z'n romaanse kerk met klokkentoren in kamvorm « à peigne » en z'n huizen met traditionele architectuur domineert het de kloof van de Truyère.



NEARBY :

Chaudes-Aigues and its hot water springs (D8)

Chaudes-aigues is a spa resort which is blessed with the hottest natural spring waters in Europe (82°). Discover this unique and atypical heritage in the heart of the town and at Caledon Spa and Thermal Leisure Centre. (see page 15).

In de nabijheid : Chaudes-Aigues en zijn warmwaterbronnen

Het thermale station Chaudes-Aigues heeft de bijzonderheid dat het profiteert van de warmste natuurlijke bronnen van Europa (82°). Dit unieke en ongewone erfgoed valt te ontdekken in het hart van de stad en in het (Iudieke) kuuroord Caledon. (zie p.15).

Castles / Kastelen

Architecture from various periods is well represented: from fortress-like homes to Renaissance and Enlightenment style buildings.

De verschillende periodes zijn vertegenwoordigd, met huizen van het type versterkte burch tot renaissancestijl en de eeuw van de verlichting.

Sailhant Castle / Kasteel van Sailhant

(E4 – Andelat)



This fortified castle perched on a spectacular rocky spur is more than 30 metres high and overlooks a mystical waterfall.

Not to miss: the great hall, the Lord's chamber, the library and the chapel. Listed site. Visits in French and English. Visitor guides in French and English available from the Tourist Office.

Versterkt kasteel dat troont op een sensationele vooruitstekende rots van meer dan 30 m hoog en die een mystieke waterval domineert. Te bezichtigen : de grote zaal, de kamer van de kasteelheer, de bibliotheek en de kapel. Geklasseerde site. Bezoeken in het frans en het engels. Folder in het frans en het engels beschikbaar op de toeristische dienst.



Chassan Castle / Kasteel van Chassan

(F6 – Faverolles)



GPS: Lat. 44.942066 – Long. 3.149686

XIV and XVIII centuries castle with its formal French style gardens: classical architectural ensemble with a central building flanked by two wings surrounding a courtyard of honour, drawing rooms, tapestries... Exhibitions. Visitor guides in English. Guided visits in English upon request.

Kasteel (14e en 18e eeuw) en zijn tuinen in franse stijl : een klassiek architecturaal geheel met een woonhuis geflankeerd door 2 zijvleugels rond een voorplein, salons, wandtapijten, ... Tentoonstellingen. Folder in het engels. Bezoek mogelijk in het engels.



Les Ternes Castle / Kasteel van Les Ternes

(D5 – Les Ternes)

The castle (XV century) and its Romanesque chapel. From 1909, Alfred Douet, owner of the castle, endeavoured to restore the castle to its original appearance. Discover the corner tower, the parapet walk, the machicolated tower and the spiral staircase. Exhibitions and various events. Guided visits in French during July and August. Visitor leaflets in English and Spanish.

Kasteel (15e eeuw) en zijn romaanse kapel. Vanaf 1909 heeft de eigenaar Alfred Douët geprobeerd om het kasteel zijn primitieve aanblik terug te geven. Te ontdekken : hoektoren, rondgang, machicoullis, spiraalvormige trap. Tentoonstellingen en animaties. Bezoek in het frans in juli en augustus. Documentatie in het engels en het spaans.



Alleuze and its Castle / Site en kasteel van Alleuze

(E6 – Alleuze)

Feudal ruins of the castle overlooking the Truyère Valley. Church and Way of the Cross. Feodale ruïnes van het kasteel boven de vallei van de Truyère. Kerk en kruisweg.



Aurouze Castle / Site van het kasteel van Aurouze

(E2 – Molompize)

This XIV century fortress was one of the fortified castles which formed a defensive wall protecting the Alagnon Valley. Beautiful view of the valley. An information display board tells the story, in French, of the castle history.

Fort uit de 14e eeuw dat deel uitmaakte van de verdedigingslijn van versterkte burchten die de vallei van de Alagnon bewaakten. Mooi uitzicht over de vallei. Het informatiebord in het frans, aan het begin van de toegangsweg, vertelt de geschiedenis van het kasteel.



Discover many more castles along the **Auvergne's Castle Trail Itinerary** (Route des Châteaux d'Auvergne). Brochures available from the Tourist Office.

Ook de **kastelenroute van de Auvergne** valt te ontdekken. Documentatie op de toeristische

Religious Heritage Religieus erfgoed

The simplicity of **Romanesque Art** and the elegance of **Gothic design** characterize the many religious buildings and statues of the region. They are all well worth a detour. You will find below details of the most remarkable buildings to visit in and around Saint-Flour. Opening times available from Tourist Offices.

De soberheid van de romaanse kunst of de elegantie van de gothische, talrijke gebouwen en beelden zijn een omweg waard. Hierna de meest uitzonderlijke gebouwen die te ontdekken zijn in het Land van St-Flour. Openingsuren op aanvraag op de toeristische diensten.

Romanesque Churches / Romaanse gebouwen

Brezons Church / Kerk van Brezons

(B6) GPS: Long. 2.8070 - Lat. 44.9694

This chapel was originally the chapel of Brezons Castle in the XII century. It was restored in the XV and XVI centuries. The modillions on its facade are carved with human faces, animals and imaginary «beasts».

Oude kapel van het kasteel van Brezons uit de 12e eeuw, gerestaureerd in de 15e en de 16e eeuw. Medaillons exterieur met hoofden, monsters en dieren.



Saint-Mary Le Cros Church, in Ferrieres Saint-Mary (E2)

Kerk van Saint-Mary le Cros in Ferrieres Saint-Mary

A charming arch bell tower church built from local stone.

Charmante kerk in lokale steen met een klokkentoren in kamvorm, « à peigne ».

Fressanges Church, near Neuveglise (D6)

Kerk van Fressanges kortbij Neuveglise

This small church was built in Saint Anne's honour. Its stained-glass windows were designed by the glass artist Decorchement. Look out for the stone carved with Greek letters (near the entrance).

Kleine kerk toegewijd aan St-Anne, glasramen van de glasartiest Decorchemont. Steen gegraveerd met griekse letters (bij de ingang).

Saint Mary Magdalene's Chapel, in Massiac (F1)

Kapel St-Madeleine te Massiac

This XII century chapel was formerly an integral part of a castle which has since disappeared. Panoramic views over the city of Massiac and the Alagnon Valley. Visitor guides in French available from the Tourist Office.

Kapel uit de 12e eeuw, vroeger deel uitmakend van een kasteel dat sindsdien verdwenen is. Uitzichtpunt over de stad Massiac en de vallei van de Allagnon, ... Documentatie in het frans beschikbaar op de toeristische dienst.



Saint Mary Magdalene's Church, in Mentières (F4)

Kerk St-Madeleine te Mentières

Church of exceptional architectural value with carved stone capitals of classical inspiration.

Kerk van een uitzonderlijke rijkdom, kapitelen met klassieke inspiratie.

Vauclair Chapel, in Molompize (E2)

Kapel van Vauclair in Molompize

Inside this beautiful chapel (late XII century): colourful fauna and flora decor, remarkable statue. On the Saint James Way (Via Arverna).

Zeer mooie kapel (eind 12e eeuw), interieur zeer kleurrijk met fauna en flora, opmerkelijk beeld. Gelegen op de Via Arverna, de weg naar Compostela.



Saint-Gal's Church, in Roffiac (D4)

Kerk van St-Gal in Roffiac

The former chapel of the castle of which only a tower remains (XI and XII centuries) has a single nave, a dome and a typical open arch bell tower.

Oude kapel van het kasteel waarvan enkel een toren (11e-12e eeuw) overblijft. Kerk met enkele beuk, koepel, typische klokkentoren.



Saint Mary's Church, in Sainte-Marie (C7)

MariaKerk in St-Marie

GPS: Long. 2.8852 - Lat. 44.8772

This church of Romanesque origin was extended during the Gothic and Renaissance periods. It has an open arch bell tower and contemporary stained glass windows designed by Jean Cocteau.

Kerk van romaanse oorsprong, uitgebreid tijdens de gotische en de renaissanceperiode. Klokkentoren in kamvorm (à peigne), hedendaagse glasramen getekend door Jean Cocteau.



Les Ternes Church (D5) / Kerk van Les Ternes

An arch bell tower characterises this XIII century church, built in basalt quarried from the Planèze, and situated near a feudal castle.

Gebouwd in basaltsteen van de Planèze kort bij een feodaal kasteel, deze kerk (13^e eeuw) wordt gedomineerd door een klokkentoren in kamvorm (à peigne).



Saint Sulpice's Church, in Vieillespesse (F4)

Kerk St-Sulpice te Vieillespesse

Portal, central nave, choir and Romanesque modillions.

Portaal, centrale travee van de middenbeuk, koor en medaillons in romaanse stijl.

Romanesque Statues / Romaanse beelden

Enthroned Virgin Mary of Vauclair (E2)

Tronende maagd van Vauclair

The original statue dating from the XII century stands in Molompize Church and its replica is in Vauclair Chapel.

12^e eeuw, origineel beeld in de kerk van Molompize, copie in de kapel van Vauclair.



Saint André's Church, in Massiac (F1)

Kerk St-André van Massiac

Inside you will discover a very rare Virgin Mary shrine, the **Enthroned Virgin Mary of Chalet** (XV century) and other remarkable statues. Visitor guides available at the Tourist Office.

Een zeldzame, zich openende Maagd (15^e eeuw), de tronende maagd van Chalet (15^e eeuw) en andere opmerkelijke beelden. Documentatie in het Frans op de toeristische dienst.



Our Lady of Laurie (E1) / Onze-Lieve-Vrouw van Laurie

Romanesque Enthroned Virgin Mary in polychrome wood (XIth century), famous for its enigmatic smile.

Romaanse tronende maagd (11^e eeuw) in polychroom hout, bekend wegens haar raadselachtige glimlach.



Other remarkable religious buildings : Andere opmerkelijke gebouwen :

Saint Peter's Cathedral in Saint-Flour (E5) In St-Flour, de kathedraal St-Pierre

The cathedral is a perfect representation of Gothic architecture in Auvergne, although it was constructed much earlier. Guided visits in French during July and August. Visitor guides in French and English available at the Tourist Office.

Hoewel het gebouw veel ouder is, is het een perfecte illustratie van de gothiek van de Auvergne. Geleid bezoek in het Frans in juli en augustus, documentatie in het Frans en Engels beschikbaar op de toeristische dienst.



Our Lady of the Assumption in Ruynes-en-Margeride-en-Margeride (G5)

Te Ruynes-en-Margeride, kerk Maria Hemelvaart

The capitals of the choir are carved with human heads and decorated with acanthus leaves. There is a magnificent XVII century altarpiece and above the gallery stands the wooden XV century statue of Christ. The church was restored in 2012.

Koor met kapitelen met gezichten en acanthusbladeren, magnifiek retabel uit de 17e eeuw en boven de tribune, een houten Christus uit de 15^e eeuw. Gerestaureerd in 2012.



Unusual / Uitzonderlijk

Celoux Windmill / Molen van Celoux

(H2 - Celoux)

At 1100 metres above sea level you can discover one of many windmills of the Margeride and learn about the flour making process. **Explanatory display boards in French. Panoramic views over the "Monts du Cantal". Visits by appointment.**

Ontdek één van de windmolens van de Margeride en zijn systeem om meel te fabriceren, op 1100 m hoogte. Informatieborden in het Frans, uitkijkpunt over het Cantalgebirge en de Margeride. Bezoek op afspraak.

Megaliths and Archeological Sites Megalieten en archeologische sites

The "Pays de Saint-Flour" is recognised for its rich megalithic heritage and has a surprising number of archaeological remains in an exceptional state of conservation. **The concentration of megaliths** in and around Saint-Flour is considered to be **the largest in Auvergne** : standing stones, dolmens, burial chambers...

Het Land van St-Flour kent een megalithisch erfgoed en archeologische vindplaatsen die verrassend zijn wegens hun aantal en hun uitzonderlijk goede staat van bewaring. Dit geheel vormt de belangrijkste concentratie van megalieten in de Auvergne : menhirs, dolmen, funeraire necropolen,...

Rissergues Archaeological Site

Archeologische site van Rissergues

(A6 - Malbo)



www.risserguesarcheologie.sitew.fr

GPS: Long. 2.7575 - Lat. 44.9787 (Polverelle)

Situated 1285 metres above sea level, the site showcases **a mountain hamlet from the year 1000** : site open to the public from April to November, exhibition hall and loan of digital tablets (from mid-June to mid-September)

Opwaardering van een gehucht uit het jaar 1000, gesitueerd in de bergen op 1285 m hoogte : site te bezoeken (toegankelijk van april tot november), tentoonstellingszaal en uitleen van numerieke tabletten (van half juni tot half september).



La Baisse des Mazes Menhir

Menhir van la Baisse des Mazes

(C8 - Lieutadès, in direction of Lacalm / richting Lacalm)

GPS: Long. 2.8848 - Lat. 44.8261

Christianised menhir situated close to the road, on the left-hand side between Les Mazes and Burguerette.

Gechristianiseerde menhir kort bij de weg, links tussen Les Mazes en Burguerette.

Saint-Victor's Archaeological Site

Archeologische site van St-Victor

(F1 - Massiac, direction Allanche / richting Allanche)

Remains of a Neolithic village and of Saint-Victor's Chapel. **Visitor leaflets in French available at the Tourist Office.**

Resten van een neolithisch dorp en de kapel St-Victor. Documentatie in het Frans op de toeristische dienst.

Find out more about Megaliths

Ontdekking van de Megalieten

(E5 - Saint-Flour)

An information leaflet in French «Focus on the Megaliths» is available at the Tourist Office. Not to be missed: the recently restored dolmen at "La Table du Loup" in Sériers.

Folder in het Frans "Focus sur les Mégalithes" op de toeristische dienst. Vooral te bezichtigen : de dolmen van de Wolventafel te Sériers, recent gerestaureerd.

Leisure Activities Activiteiten

Walking and Hiking Wandelingen en voettochten



-Waymarked short walks: up to 2 hours long, half-day and full day walks
-Themed outings with a mountain guide: sunrise, marmot watching, volcanism...

-Hiking itineraries:

- **Pays de Saint-Flour hike**, 3 circular walks
- **GR4** (Cantal section): it traverses the Cantal from north to south.
- **Via Arverna to Compostela**: one of the routes of the **Way of Saint James** which crosses the Cantal and joins the **Via Podiensis**, a well-known pilgrimage route.

For more information, contact the Tourist Office.
Additional circular walks can be downloaded from
www.pays-saint-flour.fr

- Kleine afgebakende wandelingen : minder dan 2u, halve dag, dag
- Thematische uitstappen met begeleiders (AMM) : zonsopgang, observatie van de marmotten, vulkanisme, ...

- Grote trektochten :

- **Ronde van het Land van St-Flour** met 3 lussen.
- **GR 4 (deel Cantal) :** deze trekt door de Cantal van noord naar zuid.
- **Via Arverna – Compostela :** één van de wegen naar Compostela die de Cantal doorkruisen om daarna de **Via Podiensis** te vervoegen, de meest bekende weg.

Informatie : op de toeristische diensten
Suggesties van wandelroutes in het frans te downloaden :
www.pays-saint-flour.fr

STATION
**PLEINE
NATURE**
AUVERGNE

Recreational Water Activities and Outdoor Sports in the "Pays de Saint-Flour"

The Truyère Gorges, the Cantal Volcano, the Aubrac and the Margeride Massif make the perfect playground for **outdoor activities!**

Accessible to all: beginners, recreational practice and advanced levels, adults and children (according to age). Basic training, courses, lessons...

Environment: While enjoying your activities, please respect the countryside: keep to the paths, park your vehicle in the designated parking areas, avoid picking wild flowers and plants, take your litter home...

Het Land van St-Flour, ludiek met water en buitensporten.

*Van de kloof van de Truyère tot de Cantalvulkaan, van de Aubrac tot het massief van de Margeride vind je hier een ideaal speelterrein voor **natuursporten** !*

Toegankelijkheid : alle niveaus (debutant, ontspanning, ervaren), volwassenen/kinderen volgens leeftijd, initiatie, stages, lessen, ...

Milieu : Bedankt om de natuursites te respecteren waar de activiteiten doorgaan (op de aangeduide paden blijven, zich parkeren op de voorziene plaatsen, niets plukken, geen afval achterlaten,...)

Pays de Saint-Flour, an ideal terrain for biking **Het Land van St-Flour, een fietsgebied**



Mountain Biking / **Mountainbike :**

- 3 mountain biking sites, FFC quality labelled with **35 trails** accessible to all.
- Trail maps (in French) available upon request (free of charge for some sites) and downloadable.
- Guided outings led by professional and certified instructors.
- Bike park for children, free access.

-3 erkende terreinen VTT-FFC (Franse Federatie van Cyclisme) met 35 circuits voor alle niveaus.

-Kaarten van de circuits (in het frans) op aanvraag (gratis of betalend volgens de sites) en om te downloaden.

- Begeleide uitstappen met een gediplomeerd monitor.

- Bike Park voor de kinderen met vrije toegang.

Road cycling / **Fietsen :**

- 7 cycling tours on offer ranging from 49 to 70 km in length and from 620 to 1040 metres in altitude. The cycling guide «Cantal à vélo» is available for purchase at the Tourist Office.
- 7 circuits voorgesteld, van 49 km tot 70 km, met een hoogteverschil van 620 tot 1040 m. Gidsje met de circuits «Cantal à vélo» te koop op de toeristische dienst.

For hire: mountain bikes, electric bikes, equipment...

Bike shops: accessories, repairs...

Huur van materiaal : mountainbikes, elektrische fietsen, uitrusting.
Fietswinkels : accessoires, herstellingen, ...

Water-based Recreational Activities

Activiteiten in en rond het water

In the **Truyère Gorges**, two reservoirs stretch over **1200 ha and 39 km**. They offer a wide range of **water sports**.

In de kloof van de Truyère strekken 2 meren zich uit over 1200 ha en 39 km lengte die verschillende activiteiten op en rond het water voorstellen.

-Garabit Marina:

Boat and motor boat hire, jet-skis, water-skis, wakeboards and towable tubes. Pontoon rental.

Discovery of the Garabit Viaduct on a boat tour with live commentaries, lunch/dinner cruise also available.

-Nautische basis van Garabit :

Verhuur van boten, jet ski, waterski, wake-board en fly fish (voortgetrokken boeien).

Verhuur van pontons.

Boottochten met uitleg onderweg of formule « Boot-restaurant », met ontdekking van het viaduct van Garabit.



-Mallet Water Sports Centre:

For individual hire or with an instructor: kayaking, canoeing, sailing, windsurfing, catamaran and optimist sailing, pedal boats, stand up paddles, rowing... Guided outings on the lake, discovery training courses, themed courses for all ages and all abilities.

Designated swimming area supervised during the summer season. Picnic area.

-Nautische basis van Mallet

Verhuur en begeleide activiteiten : cano, kayak, zeilen, windsurfen, catamaran, optimist, waterfiets, standup paddle, roeien, ...

Organisatie van voettochten, thematische stages en ontdekkingen, voor alle leeftijden en niveaus. Bewaakt zwemmen in de zomer. Picknickplaats.



-Lanau Water Sports Centre :

For individual hire or with an instructor: canoeing, kayaking, row boating, pedal boats, motor boats, dragon boats, rabaskas (Canadian canoes). Picnic area.

- Nautische basis van Lanau :

Verhuur en begeleide activiteiten : cano, kayak, grote sloep, waterfiets, elektrisch motorbootje, dragon-boat, rabaska. Picknickplaats.



Swimming pools – Water Leisure Centre :

- Water Leisure Centre – Pays de Saint-Flour Margeride

- **In summer: open air swimming** pools in Massiac, Neuvéglise, Pierrefort, Ruynes-en-Margeride, Saint Just.

Zwembaden – Ludieke zwembaden

- Ludiek zwembad van het Land van St-Flour Margeride

- 's zomers: **openluchtzwembaden** te Massiac, Neuvéglise, Pierrefort, Ruynes en Margeride, St-Just.

Well-Being and Relaxation

Welbehagen en ontspanning

Spa Leisure Activities in Chaudes-Aigues:

- **Hot water pools** ranging in temperature from 32°C to 37°C.

Bubble bench pool, thermal waterfalls, water jets, wave pool, sauna, hammam, outdoor rooftop pool...

- **Thermal spa** therapy and fitness programs

- **Spa, beauty and well-being therapy**

Ludiek kuuroord te Chaudes-Aigues :

- Toegang tot het ludieke kuuroord met **warmwaterbaden** gaande van 32° tot 37°.

Borrelbank, watervallen met kuurwater, waterstralen, stromingen, sauna, hammam, buitenbad op het dak, ...

- **Thermale kuurbehandelingen** of conditietraining

- **Spa, esthetische behandelingen, welzijn**



Saint-Flour **Water Leisure Centre: wellness area** with a sauna, a hammam, a Jacuzzi and a gym.

Ludiek zwembad te St-Flour : **Wellness** met sauna, hammam en jacuzzi en eveneens sportzaal.

Other structures dedicated to wellbeing, beauty parlours, spas, **hammams, jacuzzis, massages from around the world...**

Andere structuren zijn toegewijd aan het welzijn : schoonheidssalons en spa's, sauna's, hammams, jacuzzi's, massages van de hele wereld, ...

Outdoor and Adventure Activities !

Sportieve buitenactiviteiten !

-High ropes **adventure trails** (tree top fun activities and obstacle course)

-Giant **zip wire rides**

-5 **climbing** sites

-**Equestrian centres, pony rides, horse riding treks** (self-guided or with an instructor)

-**Other activities:** archery, all-terrain scooters, orienteering courses, tennis courts, fitness trails, mini golf ...

- **Avonturenparcours** (spelen, klimmen en klauteren over obstakels in de bomen)

- **Parcours met gigantische ziplines of tokkelbanen**

- 5 **klimsites**

- **Ruitercentra, wandelingen met pony's, vrije of begeleide ruitersritten**

- **Andere :** Boogschieten, alle-terreinstep, oriëntatieparcours, tennisterreinen, gezondheidsparcours, minigolf, ...

Air Sports

Luchtsporten

Saint-Flour-Coltines Airfield:

- **fly with the birds** in a micro-light or a hot air balloon, a unique experience!

-**micro-light and hot air balloon rides**

-**sand yachting:** an introduction to the sport

-**kite flying:** flying and steering lessons

-**first flight experience, taster flying lessons, aeroplane rides**

Luchthaven van St-Flour-Coltines :

- **Vlucht met vogels :** luchtdoop met ULM of luchtballon met vogels, een unieke ervaring !

- **Vlucht met luchtballon of ULM** (Ultra Licht Motorvliegtuigje) echt te gek

- **Zeilbuggy :** ontdekking en eerste besturing.

- **Vliegeren:** lessen en pilotage

- **Luchtdopen, initiatievluchten, ontdekking van het landschap vanuit de lucht**



LES PAYS DE SAINT-FLOUR

STATION
**PLEINE
NATURE**
AUVERGNE

Winter Fun!

Sneeuwactiviteiten : voor winterplezier !

On the **snow-covered Monts du Cantal and high plateaus** :
Op de besneeuwde hoogplateaus en het Cantalagebiete :

Plomb du Cantal - Carladez Nordic Skiing Area

Langlaufdomein Plomb du Cantal - Carladez

Cézens (B5)

-15 km of waymarked tracks (4 trails) and 10 km of snowshoeing trails (2 paths).

-Equipment hire at the reception of the Cross Country Centre in Cézens.

-15 km afgebakende pistes (4 pistes) en 10 km wandelwegen voor sneeuwskietten (2 circuits)

-Onthaal en verhuur van materiaal op het langlaufcentrum van Cézens.

Prat de Bouc Haute Planèze Nordic Skiing Area

Langlaufdomein Prat de Bouc Haute Planèze

Albepierre-Bredons (B4)

-4 entry points: Col de Prat de Bouc, Le Ché, Paulhac, Le Lioran

-Nordic activities: 50 km of cross country skiing tracks (11 trails), and 41 km of snowshoeing, ski touring, fat bikes and dog sledding (9 trails). Beginners area, sledge run, groomed pedestrian footpath. Dog sledding rides and dog team driving.

-Ski-pass sale point, equipment hire. Lessons and guided tours, biathlon, various events...

-4 toegangen : Col de Prat de Bouc, Le Ché, Paulhac, le Lioran

-Sneeuwactiviteiten : langlauf (50 km, 11 pistes), sneeuwschoenen en multi-activiteiten (toerski, fatbike, hondenslee : 41 km, 9 pistes). Leerzone, slee-piste, vrijgemaakt wandelpad te voet. Hondensleeën : met begeleider of zelf mennen.

-Verkoop van tickets, verhuur van materiaal. Lessen en begeleidde uitstappen, biathlon, animaties, ...

Le Lioran Ski Resort from Prat de Bouc side (B5)

Skistation van de Lioran, kant Prat de Bouc

Entry point at Col de Prat de Bouc with links to Le Lioran alpine ski resort with its 44 runs (60 km) suitable for all levels. Ski-pass sale point and equipment hire.

Toegang aan de Col van Prat de Bouc met verbinding met het skistation van de Lioran (60 km, 44 pistes) pistes van alle niveaus. Verkoop van tickets en verhuur van materiaal.

Saint-Urcize Downhill Ski Resort and Nordic Skiing Area, in Aubrac

Skistation en langlaufdomein van St-Urcize, Aubrac

Saint-Urcize (D10)

Downhill skiing (6 runs), cross-country skiing (35 km), snowshoeing, sledging, dog sledding rides and dog team driving. Ski-pass sale point and equipment hire.

Alpineski (6 pistes), langlauf (35 km), sneeuwschoenen (4 wandelwegen), slee, hondenslee : met begeleiding of zelf mennen). Verkoop van tickets en verhuur van materiaal.

Indoor Leisure Activities

Binnenactiviteiten

-Bowling alley / *Bowling*

-Indoor leisure park: maze, soft-ball cannons, obstacle course and baby play area... / *Binnenpretpark met labirint, ballenkanon, obstakels en babyzone, ...*

Lake and River Fishing

Vissen in meren en rivieren



The Cantal is renowned for its unspoilt natural environment where you can fish in both rivers and lakes.

De Cantal is bekend voor z'n goed bewaarde en wilde natuurgebieden met zowel vismogelijkheden in rivieren als in stilstaande waters.

The large lakes of the Truyère Gorge:

-Garabit-Grandval (1100 ha, 28 km long)

-Lanau (200 ha, 11 km long)

-Sarrans (1000 ha, 35 km long).

These reservoirs are a prime fishing spot for catching **predators** such as pike, pike-perch, perch and carp and fishing for bleak and roach.

Grote meren van de kloof van de Truyère :

-Garabit-Grandval (1100 ha, 28 km lang)

-Lanau (200 ha, 11 km lang)

-Sarrans (1000 ha, 35 km lang).

Deze stuwmeren zijn zeer gewaardeerd voor het vissen op roofvissen : snoeken, zanders, rivierbaarsen, karpers en ook nog alvenaars en voorns.

A wide range of fishing ponds and reservoirs.

Any fishing technique can be used.

Talrijke meren en andere plassen.

Alle vistechnieken worden beoefend.

Services / *Diensten* :

1-day or 8-day **fishing licences** are available for purchase in Tourist Offices.

Visserkaart per week of per dag, te koop op de toeristische diensten.

Fishing with the family : You will find many purpose-built and shaded ponds ...

During the summer months, there are fishing workshops where you can learn how to catch trout and crayfish.

Vissen met de hele familie : *Aangelegde en beschaduwde watervlakken zijn ter beschikking.*

In de zomer zullen Ateliers Natuurvissen je inwijden in het vissen op forel of rivierkreeftjes.

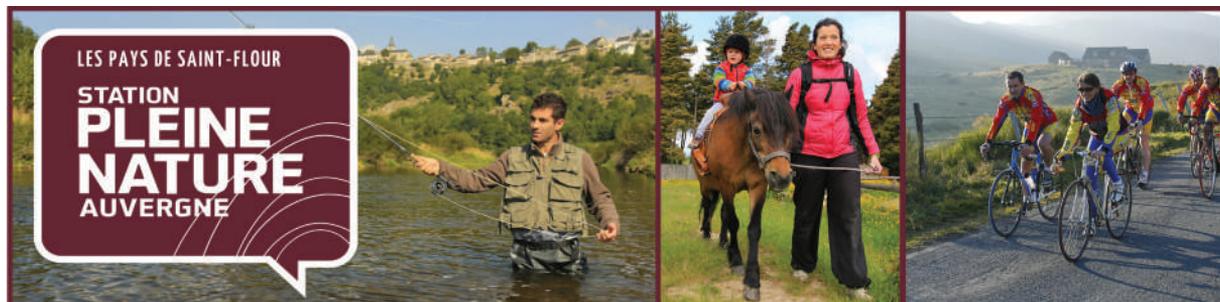
Professional fishing guides offer taster and full fishing courses, and fishing holidays for all levels and different types of fishing.

Visgidsen stellen initiaties, stages en visverblijven voor, voor alle niveaus en alle types van vissen.

Fishing shops / *Visserwinkels*

Information: Pays de Saint-Flour Tourist Office and Departmental Federation for Fishing (www.cantal-peche.com)

Inlichtingen : *Toeristische dienst van het Land van St-Flour et de departementale Vissersfederatie* (www.cantal-peche.com)



Scenic Car Tours Rondritten met de wagen

The Truyère Gorges

Duration : 2h30 - 60km

The Truyère furtively meanders through the precipitous landscape and hides behind steep cliffs. The only way to get to know this river and its lakes, is to navigate its waters and walk along its banks.



The **Viaduct of Garabit**, a magnificent red iron giant, is the work of Léon Boyer, an engineer, and Gustave Eiffel. On this huge building site which lasted four years, few believed that such an intricate lace-like structure would withstand the passage of fully loaded freight trains. And yet, more than 120 years later, they still cross the 565 m long viaduct.

From this point, the **Truyère river** opens up into a real lake, an ideal playground for water sports and swimming.

The **Cirque of Mallet** offers the finest views of distant shores. Beneath the waters lies the former village of Mallet. It was submerged in 1962 when the impressive Grandval dam was built. The road follows the banks of the river and the water is within reach.

On the way to Saint-Flour, you will discover villages perched on hill tops: first **Faverolles** and its XVII century medieval Castle of Chassan, **Fridefont**, doorway to the Aubrac, and **Alleuze**, with its castle and its medieval legends.

Saint-Flour, city of Art and History, emerges in the distance with its lower town nestled on the banks of the **Ander**, and the upper town sitting proudly on its **volcanic rock**.

De kloof van de Truyère

Duurtijd 2u30 - 60 km

Ingesloten en slingerend door het landschap onttrekt de Truyère zich aan het zicht. Enkel vanop het water en te voet langs de oevers kan men binnendringen in de intimiteit van deze rivier en zijn meren.

Het viaduct van Garabit, een magnifieke reus van rood ijzer, is het oeuvre van de ingenieur Léon Boyer en van Gustave Eiffel. Tijdens de 4

jaren van deze gigantische werf waren er maar weinigen die geloofden dat dit kantwerk de passage van zwaargeladen goederentreinen zou kunnen verdragen. Nochtans, 120 jaar later, passeren ze nog steeds over de 565 m van het brugdek.

*Het is vanaf dit punt dat de **Truyère** zich verwijdt tot een echt meer, speelterrein voor wateractiviteiten en zwemmen.*

*Het **ketedal van Mallet** toont haar verre oevers. Hier rust het oude dorp Mallet, verzwolgen door het onder water laten in 1962 van de indrukwekkende dam van Grandval. De weg volgt de oevers en het water wordt eindelijk toegankelijk.*

*Vooraleer **St-Flour** te bereiken kruisen we meerdere dorpen in de hoogte: eerst **Faverolles** en z'n middeleeuwse kasteel van Chassan uit de 17e eeuw, dan **Fridefont**, toegang tot de Aubrac en **Alleuze**, met z'n kasteel en z'n middeleeuwse legendes.*

*Het centrum van **St-Flour**, stad van Kunst en Geschiedenis, tekent zich af in de verte met de benedenstad genesteld op de oevers van de **Ander** en de bovenstad gezeten op z'n **volcanische rotsmassief**.*

The gateway to the Aubrac

Duration : 2h - 47km

An excursion which will amaze by its diversity, from the high plateau to the Truyère Gorges.



From Neuvéglise, drive down towards the **lake of Lanau** and enjoy the beautiful panoramic views over the **Epie Gorge** and the **Truyère Gorge**, popular for fishing and water-based activities. Continue on your journey crossing the threshold of the Aubrac, a vast and high plateau of mountain pastures.

In **Chaudes-Aigues**, the naturally hottest waters in Europe gush from the spring of the Par (82°). Renowned for the health benefits of its waters and its thermal leisure centre. It is a prime wellness destination.

Head towards the village of **Maurines**, with its remarkable granite Romanesque church and park in Morsanges: put your walking boots on and enjoy two hours of hiking in the heart of the **Bès Gorge**.

Continue the excursion to the Grandval dam before driving up onto the Planèze of Saint-Flour, a **high volcanic plateau**, and finally head towards Lavastrie.

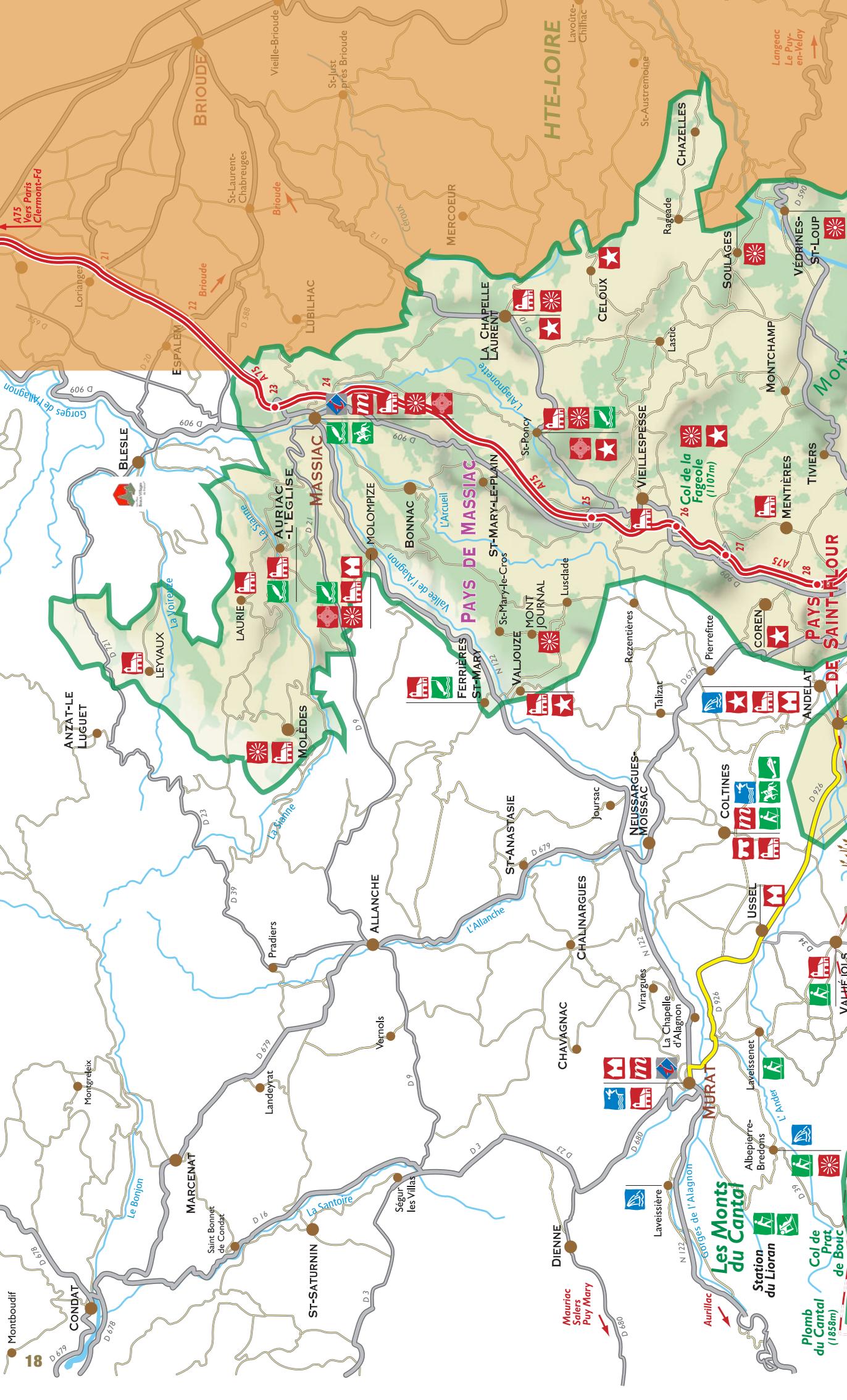
De Poorten van de Aubrac Tussen Truyère en Planèze

Duurtijd : 2u - 47km

Een excursie die zal verbazen door z'n diversiteit, van de hoogplateaus tot de kloof van de Truyère.

*Van Neuvéglise daal je af naar het meer van **Lanau** met z'n magnifieke uitzicht over de **kloven van de Epie en van de Truyère** ! Een zeer gewaardeerd oord voor vissers en watersportactiviteiten.*

*Vervolg de ontdekking op de drempel van de **Aubrac**, weids en hoog plateau van weidelanden.*



HTE-LOIRE

PAYS DE MASSIAC

PAYS DE SAINT-ARROUX

Les Monts du Cantal

BRIOUDE

MASSIAC

ANZAT-LE LUGUET

LEYVAUX

LAURIE

AURILLAC - L'ÉGLISE

ALLANCHE

MARCNAT

ST-SATURNIN

ST-ANASTASIE

CHAVAGNAC

CHALINARGUES

MURAT

DIENNE

LA CHAPELLE LAURENT

CELOUX

VIEILLESPESSÉ

FERRIÈRES ST-MARY

VALJOUZE

MONT JOURNAL

BONNAC

ST-MARY-LE-PLAIN

REZENZIÈRES

NEUSSARGUES-MOISSAC

COLTINES

USSEL

VALHÉJOLS

Albepierre-Bredons

Station du Lioran

Col de Prat de Bouc (1858m)

CHAZELLES

SOULAGES

VÉDRINES-ST-LOUP

MONTCHAMP

MENTIÈRES

TIVIERS

COREN

ANDELAT

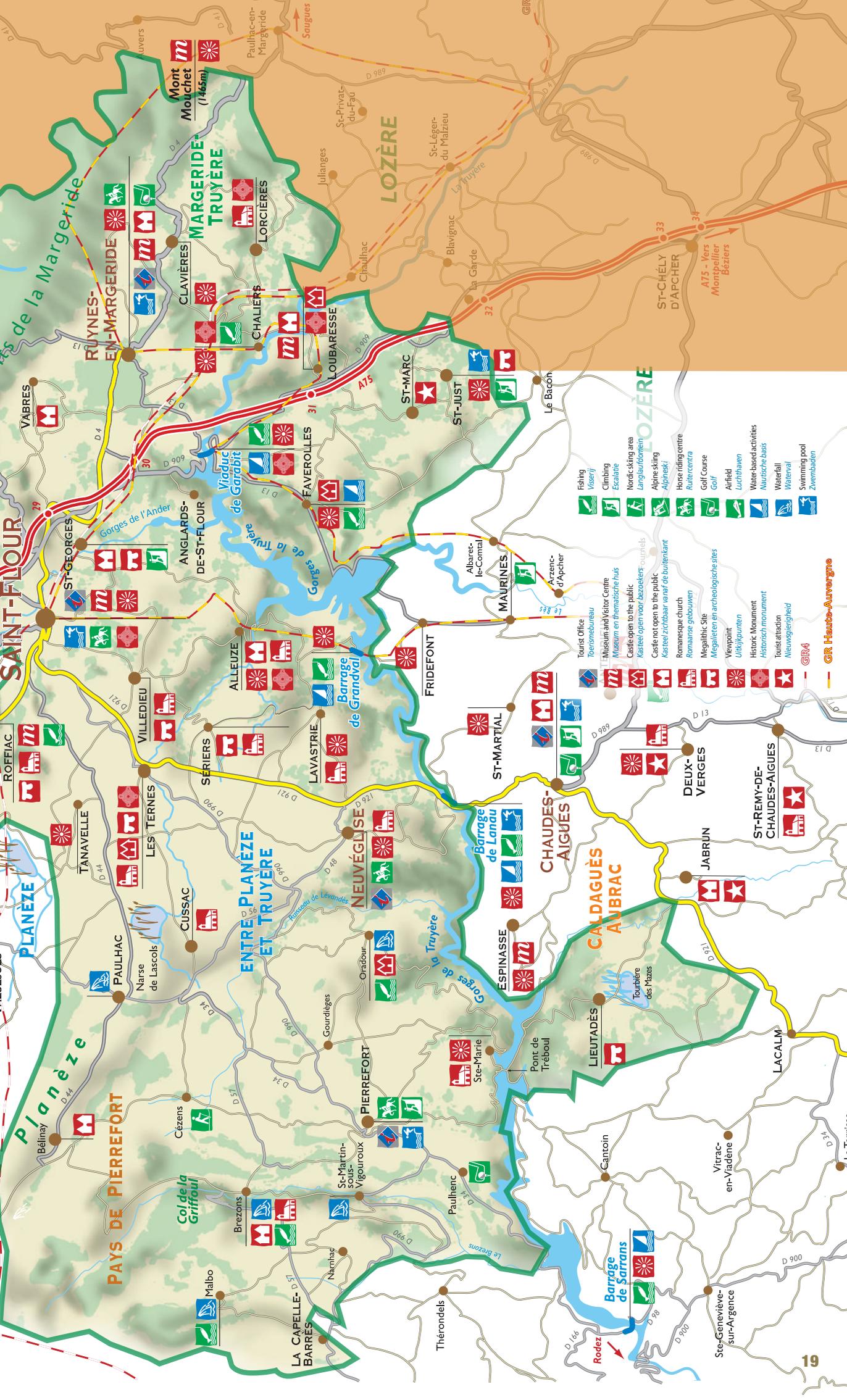
VALHÉJOLS

VALHÉJOLS

Albepierre-Bredons

Station du Lioran

Col de Prat de Bouc (1858m)



SAINT-FLOUR

PLANÈZE

PLANÈZE

PAYS DE PIERREFORT

ENTRE PLANÈZE ET TRUYÈRE

MARGERIDE TRUYÈRE

LOZÈRE

LOZÈRE

- Fishing
- Visery
- Climbing
- Escalade
- Nordic skiing area
- Langlaufdomen
- Alpine skiing
- Horse riding centre
- Autocentre
- Golf course
- Golf
- Airfield
- Luchthaven
- Water-based activities
- Nautische basis
- Waterfall
- Waterfall
- Swimming pool
- Zwembaden

- Tourist Office
- Toeristenbureau
- Museum and Visitor Centre
- Museum en thematische huis
- Castles open to the public
- Kasteel open voor bezoekers
- Castle not open to the public
- Kasteel / zichtbaar vanaf de buitenkant
- Romanesque church
- Romaneuse gebouwen
- Megalithic Site
- Megalieten en archeologische sites
- Viewpoint
- Uitzichtpunten
- Historic Monument
- Historisch monument
- Tourist attraction
- Nieuwsgierigheid

GBR Haute-Auvergne

Te **Chaudes-Aigues**welt de natuurlijke bron van de Par op met een temperatuur van 82°, de warmste van Europa. Bekend wegens de veelvuldige weldaden van het water is het thermale en ludieke kuuroord van de Cantal een wellnessbestemming waar men niet omheen kan. Neem de richting van **Maurines** met z'n opmerkelijke romaanse granieten kerk en parkeer te Morsanges : Trek hier de wandelschoenen aan en geniet van twee uur wandelen in het hart van de **canyons van Bès**. Vervolg je tocht tot aan de dam van Grandval vooraleer terug te keren over het **vulkanische hoogplateau** van de Planèze van St-Flour, in de richting van Lavastrie.

Around the Valley of Brezons

Duration : 2h30 – 60km

The village of Pierrefort charms the visitor with its picturesque narrow streets lined with houses arranged in an amphitheatre shape.



From Pierrefort, head towards Col de Prat-de-Bouc passing through the village of Cézens with its open arch bell tower Gothic Church and continue your excursion across the mountain pastures, towards the Valley of Brezons. At Col de Griffoul, a round-trip track leads to the **Cirque of Grandval**, from where you can admire a panoramic view over the **Valley of Brezons**. Driving down into this beautiful glacial valley, notice on the left the Rocher de la Boyle, a rock formation in the shape of a lion's head. In **Brezons**, visit the church, then drive up to **Vigouroux**, a small mountain village. Take the direction of **Malbo** to discover the **site de la Rocaille**, where you can see a basalt columns rock slide, and **Rissergues Archeological Site with remains of a village from the year one thousand**. Head towards **Pont-la-Vieille**, situated along the Siniq, a river abounding in fish. Take the direction of the Aveyron village of Thérondels in Carladez and then continue towards the **peninsula of Laussac**, a picturesque site on the lake of the Sarrans dam. Drive back up to Paulhenc and enjoy the scenic view of the **Truyère Gorge** from the top of the Rocher de Turlande.

Rondom de Valle van Brezons...

Duurtijd : 2u30 – 60km

Pierrefort kan je verleiden door z'n pittoreske straatjes omgeven door huizen, geschikt in de vorm van een amfiteater.

Vanaf Pierrefort neem je de weg in de richting van de col van Prat-de-Bouc langs het dorp Cézens, met z'n gotische kerk met een klokkentoren in kamvorm. Je vervolgt deze rit over de plateaus met hun weilanden, in de richting van de vallei van Brezons.

Ter hoogte van de **Col de la Griffoul** leidt een berijdbare aardenweg naar het keteldal van Grandval van waar je het uitzicht over de **vallei van Brezons** kan bewonderen.

Duik hierna in dit mooie gletsjerdal en bewonder links de rots van la Boyle in de vorm van een leeuwenkop. Te **Brezons** bezoek je de kerk en hierna trek je naar **Vigouroux**, een klein bergdorp. Vervolg je weg in de richting van **Malbo** om de site van **Rocaille** te ontdekken, een

steenlawine van basaltzuilen, en de **archeologische site van Rissergues**, resten van een dorp uit het jaar 1000. Vervolg **Pont-la-Vieille**, gelegen naast de zeer visrijke rivier Siniq.

Neem de richting van Thérondels, aveyronnees dorp van de Carladez en vervolgd je weg naar het **schiereiland van Laussac**, een pittoreske site aan de rand van het stuwwmeer van Sarrans. Neem de richting van Paulhenc en bewonder het uitzicht over de kloof van de Truyère op de top van de **Rots van Turlande**.

The Planèze of Saint-Flour

Lava Flows from the Cantal Volcano

Duration: 3h30 – 80 km

The high plateau of the Planèze was formed by the lava flows from the Cantal Volcano. Today, the Planèze sees the revival of a local crop, the blonde lentils of Saint-Flour.



From Saint-Flour, head towards **Tanavelle** and enjoy the 360° panoramic viewpoint over the Planèze, the Margeride and the Monts du Cantal.

Continue towards **Paulhac** and Narse de Lascols, a protected area for migratory birds.

The village of **Bélinay**, with its XIV century neo-Gothic chapel and its castle, is known as the jewel of the Épie valley.

Follow the road to **Col de Prat de Bouc** at the foot of the Plomb du Cantal, the highest peak of the Monts du Cantal (1855 m). This outstanding natural site is ideal for walking and hiking as well as watching migrating birds and discovering the local fauna and mountain flora.

Drive through the lovely village of **Cézens** and then head for **Cussac** and Saint-Amand's Romanesque Church.

Continue towards Neuvéglise and explore the small village of **Orcières** and the typical architecture of its houses.

Suggested visit nearby: the vast **Lanau** reservoir and its water sports.

At **Sériers**, drive along the "Megalithic Route" and discover the dolmens of Grand Bois and Table du Loup, witnesses to the Neolithic age. Additional sites are listed in the Megaliths Circuit information leaflet.

In **Les Ternes**, you can admire the XV century feudal castle and its grounds. Drive back up towards **Villedieu** and visit Ribeyrevieille and Bouzentès, villages famous for their stone cutters.

De Planèze van St-Flour Lavastromen van de Cantalvulkaan

Duurtijd : 3u30 – 80km

Het hoogplateau van de Planèze is gevormd door de lavastromen van de Cantalvulkaan. Tegenwoordig zien we hier de heropleving van een lokaal gewas, de blonde linzen van St-Flour.

Vanuit St-Flour ga je naar **Tanavelle** en geniet je van het uitzicht van 360° over de Planèze, de Margeride en het Cantalgebirge.

Ga verder in de richting van **Paulhac**, en de Narse de Lascols, beschermd gebied voor migratievogels.

Bélinay met z'n neogotische kapel uit de 14e eeuw en z'n kasteel, wordt de parel van de vallei van de Épie genoemd.

Vervolg de **Col van Prat de Bouc** aan de voet van de Plomb du Cantal, hoogste punt van het Cantalgebirge (1855 m). Dit uitzonderlijke natuurgebied is zeer geschikt voor wandelingen en voettochten en het observeren van de vogelmigratie en de bergfauna en -flora.

Doorkruis het mooie dorp **Cézens** en ontdek daarna **Cussac** en de romaanse kerk St-Amand.

Vervolg in de richting van **Neuvéglise** en bezoek het dorpje **Orcières** met z'n vele huizen met hun typische architectuur.

Suggesties voor bezoek in de nabijheid : het grote stuwwmeer van **Lanau** en z'n watersportactiviteiten.

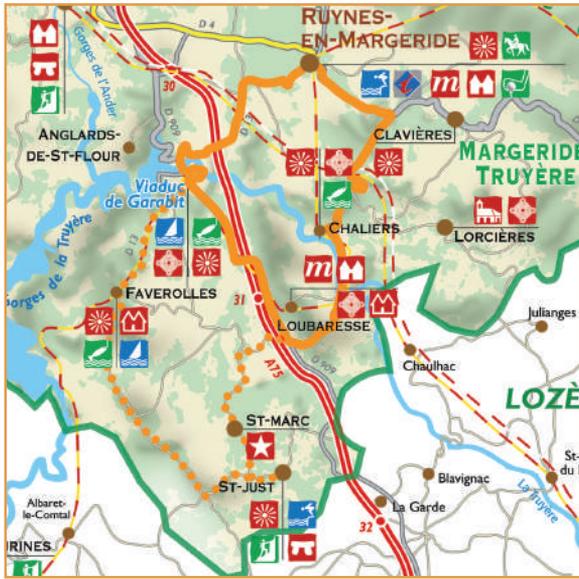
Via **Sériers** kom je bij de « Route des Mégalithes » met de dolmen van de Bois Grand en de Wolventafel (Table du loup), die getuigen van neolithische activiteit. De folder met het circuit van de megalieten stelt ook andere sites voor.

In **Ternes** bewonder je het feodale kasteel uit de 15e eeuw en z'n park. Ga voort in de richting van **Villedieu** en bezoek Ribeyrevieille en Bouzentès, de steenhoudersdorpen van de regio.

The Margeride

Duration : 1h30 – 40km

Situated across parts of the Auvergne and the Languedoc, the granitic Massif of the Margeride is both mysterious and welcoming to visitors.



From Ruynes, drive up along the Truyère river to **Chaliers**, a small picturesque village. Take a relaxing break in the grounds of the **Domaine de Laval** (country estate) and maybe indulge in a little fishing. Further on, small farmhouses, granite houses in the village of Saint-Just, stone fence posts and the chaos of disordered granite blocks in the village of **Saint-Marc** characterise the **Land of Peyre** (« pierre/peyre » stone in the local dialect and name given to the grey granite which provides the robust, rugged architecture of the farms and houses in the region).

Sightseeing : la **Roche Branlante** in Saint-Marc (the loose rock) and the Calvary of Recoux near Saint-Just.

In this mysterious land, you may hear stories that will send cold chills down your spine like the tale of the beast of **Gévaudan** or you may pick up the echo of the combats fought by the Résistance in 1944 which still resonates near **Mont Mouchet**.

Driving down along the Truyère, you will have a grandiose encounter with the **Viaduct of Garabit**, a XIX century masterpiece which stretches across the green and wooded valley of the Truyère.

Allow yourself time to visit the **Ecomuseum of the Margeride**, the only Ecomuseum in the Auvergne : a XIX century farmhouse in **Loubresse**, an ancient schoolhouse in Signalauze and a garden at the foot of the medieval tower of **Ruynes-en-Margeride**. These three sites are the gateways to understanding the Margeride. Come on in!

De Margeride

Duurtijd : 1u30 – 40km

Je zal ontdekken dat het weidse granietmassief van de Margeride, dat zowel deel uitmaakt van de Auvergne als van de Languedoc, zowel geheimzinnig als gastvrij is.

Vanuit Ruynes volg je de Truyère stroomopwaarts tot aan het pittoreske dorpje Chaliers. Maak een stop aan het **Domaine de Laval** voor een moment van ontspanning of voor het plezier van het vissen.

Verder door ligt het land van Peyre (« pierre », steen in het lokale dialect) met kleine hoesjes en de granieten huizen van St-Just, stenen schuttingpalen, steenchaos van het dorp St-Marc.

Opmerkelijk : **de wankelende steen te St-Marc** en het **calvarie van Recoux**, kort bij St-Just.

Men vertelt hier nog verhalen die je kippenvel bezorgen : het Beest van **Gévaudan** of de **Mont Mouchet** waar de gevechten van het Verzet van 1944 nog weerklinken.

We zakken terug af naar de Truyère en ontdekken het **Viaduct van Garabit**. De ontmoeting is grandioos als we dit oeuvre uit de 19e eeuw bewonderen in z'n groene, beboste kader.

Neem de tijd om het Ecomuseum van de Margeride te bezoeken, het enige in de Auvergne : een boerderij uit de 19e eeuw te **Loubresse**, een school in **Signalauze** en een tuin aan de voet van de middeleeuwse toren van **Ruynes-en-Margeride** zijn drie manieren om de Margeride te begrijpen. Kom binnen !

Massiac and the Alagnon Valley

Duration: 35 min – 23 km

(section of road not accessible to campervans: from the Alagnon Valley to Léotoing Castle. Alternate route from Massiac*)

This tour takes you through natural sites and a built heritage which is nestled in a picturesque valley. Follow the signs « Itinéraires de Découverte ».



Explore the historic heart of **Massiac** and discover the exceptional statues in Saint André's Church.

Take the direction of Chalet to visit **Saint Mary Magdalene's Church** perched on a spectacular rocky spur.

Head for **Blesle**, a medieval village and a Cluniac monastic site, listed among "The Most Beautiful Villages of France" and discover many buildings of character, half-timbered houses, city walls...

Take the direction of Léotoing. From the road which follows the river, you can just see the Castle of Torsiac.

Continue to **Léotoing** and its castle (*). It was rebuilt in the XIII century and extended in the XV century but is now in ruins. It offers exceptional views over the Alagnon Valley and the semi-circular walled terraces. A miniature scale model of the castle is on display inside the chapel where you can also read about its history.

Drive back down and continue along the river to **Lempdes-sur-Allagnon** where you can view the circular covered market built in 1835.

On route to Chambezon, note the large bridge with a single arch.

Two possible itineraries for the return journey:

- From Lempdes-sur-Allagnon, take the direction of Léotoing via the Imperial Road (D653). *Campervans can reach Léotoing using this itinerary.

Continue to Grenier Montgon and arrive in Massiac (D909).

- Alternatively, go via the A75 motorway.

Massiac en de Valle van de Alagnon

Duurtijd : 35 min - 23 km

(Het eerste stuk, van Massiac tot het kasteel van Léotoing, is niet toegankelijk voor campers. Neem een alternatieve weg na Massiac, zie teruggeweg).

Deze uitstap brengt je langs natuurgebieden en gebouwen die zich nestelen in de dieptes van een pittoreske vallei. Volg de borden "Itinéraires de Découverte".

Te **Massiac** ontdek je het historische stadscentrum en de uitzonderlijke beelden van de kerk St-André. Neem de richting van het dorpje Chalet tot aan de **kapel St-Madeleine**, gelegen op een vooruitstekende rots. Ga vervolgens naar het middeleeuwse dorp **Blesle**, een cluniacenser site die geklasseerd is bij de « mooiste dorpen van Frankrijk ». Ontdek hier de karaktervolle gebouwen, de huizen met hun houtskeltegels, de stadsmuren, ...

Neem de richting van Léotoing langs de rivier. We zien het kasteel van Torsiac in de verte. De site en het kasteel van **Léotoing (*)**, momenteel in ruïne. Herbouwd in de 13e en uitgebreid in de 14e eeuw. Hier heb je een fantastisch zicht over de vallei van de Alagnon en de zogenaamde terrassen « en écaïlles » (in schubben). In de kapel ontdek je een maquette en de geschiedenis van het kasteel.

Daal terug af en ga verder langs de rivier tot **Lempdes sur Allagnon** waar je een ronde hal uit 1835 kan bewonderen.

In de richting van Chambezon ligt een grote brug met 1 enkele boog.

Twee mogelijkheden voor de teruggeweg :

-Van Lempdes sur Allagnon, richting Léotoing via de Keizerlijke Route (D653). *De campers kunnen via deze weg tot hier geraken. Doorrijden tot Grenier Montgon en daarna naar Massiac.

-Of terugkomen via de autosnelweg A75.



Cantal cheese / Cantal kazen.

A Terroir with character Een Streek met karakter

No trip to the Auvergne would be complete without experiencing the gastronomy of the region and discovering locally grown food. Mountain farming has forged the identity of the Cantal with the emblematic Cantal and Salers PDO's cheeses (Protected Designation of Origin).

Farms to visit : To find out about the farms to visit, please inquire at the Tourist Offices.

De gastronomie en de streekproducten zijn een must tijdens een bezoek aan de Auvergne. De traditionele landbouw van de bergen heeft de identiteit van de Cantal gesmeed met emblematische producten zoals de AOPkazen (Appellation d'Origine protégée / gegarandeerde herkomstbenaming) Cantal en Salers.

Boerderijen te bezoeken : Alle info op de toeristische diensten.

Traditional morning markets:

- Tuesdays in Massiac
- every second Tuesday in Valuégjols
- Tuesdays in the lower town of Saint-Flour
- Wednesdays in Pierrefort
- Saturdays in the upper town of Saint-Flour
- Sundays in Ruynes-en-Margeride

Summer season markets:

Please inquire at the Tourist Offices

Traditionele markten : tijdens de voormiddag,

- Dinsdag te Massiac
- Eén dinsdag op twee te Valuégjols
- Dinsdag te St-Flour, benedenstad (kleine markt)
- Woensdag te Pierrefort
- Zaterdag te St-Flour bovenstad
- Zondag te Ruynes en Margeride (van mei tot september).

Specifieke lokale markten tijdens de zomerperiode : Vraag informatie op de toeristische diensten.

Creative Gourmet Cuisine and Farm Shops

Creatieve gastronomie en winkels van producenten



Blonde lentils of Saint-Flour
Blonde linzen van St-Flour

Blonde lentils of Saint-Flour / Blonde linzen van St-Flour

Give your taste buds a treat with local specialties:

- Aubrac and Salers** premium quality beef, locally made charcuterie
- Saint-Flour Tripoux** (small parcels of lamb tripe stuffed with veal or lamb tripe and seasoned with garlic, onion, parsley, celery, mustard and other spices)
- Pounti** (loaf made with pork, spinach, chard, onions, prunes and herbs)
- Blonde lentils** of the Planèze
- Aligot and truffade** (potato and cheese dishes)
- Cantal and Salers** (uncooked pressed cheeses) and other local cheeses.
- Saint-Flour cake** (frangipane filling)
- Massiac macaroons** (light crusted flavoured biscuits with a moist almond filling)
- Palhàs wine** (terraced vineyards)
- Gentian-based drinks** (bitter-sweet drinks made from the roots of a local flower) **and other local specialties** such as honey, jam, snails, lamb...

Verras je smaakpapillen met lokale smaken :

- kwaliteitsvlees van **Aubrac- of Salers** runderen, artisanale vleeswaren,
- tripoux van St-Flour** (stukjes, reepjes lamstrijp, gevuld met kalfsvlees, op smaak gebracht met look, ui, peterselie, selder, mosterd en andere kruiden),
- pounti** (cake met varkensvlees, spinazie, snijbiet, uien, gedroogde pruimen en kruiden),
- blonde linzen van de Planèze**,
- aligot of truffade** (gerechten op basis van aardappelen en verse Cantalkaas),
- Cantal et Salers** (rauwmelkse kazen), **en lokale kazen, ...**
- taart van St-Flour** (gebak op basis van amandelen),
- de macarons van Massiac** (fijne hazelnootbiscuits, knapperig aan de buitenkant, zacht binnenin),
- wijn van de Palhàs** (terrascultuur),
- dranken op basis van gentiaan** (bitter, gemaakt van de wortel van een lokale bloem), **en andere specialiteiten van de Auvergne, ...**
- honing, marmelade, escargots, lam, ...



Enjoy your meal! / Proef !

Local produce features highly on menus at a wide range of prices and in different types of eating places: brasseries, pizzerias, pancake houses, cafeterias ...

List of restaurants available from Tourist Offices.

De horeca doet de streekproducten alle eer aan met verschillende types van restaurants en een gamma aan gevarieerde prijzen : brasseries, pizzeria's, pannenkoekenhuizen, cafeteria's, ...

Lijst met restaurants beschikbaar op de toeristische diensten.

Local Crafts and Expertise

Ambachten en vakbekwaamheid

Fine craftsmanship and ancestral expertise:

- decorative and functional **pottery: potters and ceramic artists** welcome visitors in their workshops.
 - **local knife making with original knife creations such as the "Sanflorain" and the "Cantal"** in Saint-Flour.
 - antique et traditional second-hand goods: local objects** made of wood, stone and **traditional material**.
- List of local craftsmen available at Tourist Offices.

De beoefenaars van de kunstambachten inspireren zich op een eeuwenoude vakkennis waaronder :

- decoratief en gebruiksaardewerk : pottenbakkers en keramisten ontvangen je graag in hun ateliers.
 - lokale messenmakers** met originele en lokale creaties zoals de « Sanflorain » en de « Cantal » te St-Flour
 - de antiekhandelaars : regionale objecten in hout en steen en traditionele materialen.**
- Lijst van kunstambachten op de toeristische diensten.

Practical Information, Emergencies and Health Practische informatie, spoedgevallen, gezondheid

TRANSPORT / TRANSPORT

24/7 Service stations / TankstationS 24/24

In / te : Massiac, Neuvéglise, Pierrefort, Saint-Flour, Saint-Georges

SNCF – National Railway Stations

Vervoer

Massiac-Blesle : 1 rue de la Gare - 15500 Massiac Tél. 00 33 36 35

Saint-Flour – Chaudes-Aigues :

Av Charles de Gaulle - 15100 Saint-Flour Tél 00 33 4 71 23 65 41
ou 00 33 36 35

Information about taxi services, car hire and bus services is available from Tourist offices.

Alle informatie over de taxidiensten, verhuur van wagens en busverbindingen zijn beschikbaar op de toeristische diensten.

HOSPITAL / ZIEKENHUIZEN

• Hospital / Ziekenhuis

Avenue du Dr Mallet - 15100 Saint-Flour Tél. 33 (0) 4 71 60 64 64

• Hospital emergencies / Spoeddienst ziekenhuis

Avenue du Dr Mallet - 15100 Saint-Flour Tél. 00 33 (0) 4 71 60 64 10

• **Emergency Medical Service** - Tél : 15 (Public or French phones) ou 112 (foreign mobile phones)

Medische Urgentie Groep - Tél : 15 (openbare of Franse telefoons) ou 112 (mobiele telefoons)

FIRE BRIGADE / BRANDWEER

Tel : 18 (Public or French phones / openbare of Franse telefoons)

ou 112 (foreign mobile phones / mobiele telefoons)

AMBULANCES / ZIEKENWAGENS

Call centre / Belcentrale : Tél. : 00 33 (0)4 71 640 640

POLICE STATION / RIJKSWACHT

Tel.: 17 (Public or french phones / openbare of Franse telefoons)

ou 112 (foreign mobile phones / buitenlandse mobiele telefoons)

• Massiac (15500)91, bis avenue du Général de Gaulle Tél. 00 33 (0)4 71 23 02 92

• Neuvéglise (15260) Tél. 00 33 (0)4 71 23 80 24

• Pierrefort (15230) 2, rue Bellevue Tél. 00 33 (0)4 71 23 30 15

• Ruynes-en-Margeride (15320) Tél. 00 33 (0)4 71 23 40 40

• Saint-Flour (15100) Avenue de la Fontlong Tél. 17 ou 00 33 (0)4 71 60 11 22

POLICE STATION / GEMEENTELIJKE POLITIE

Rue du théâtre - 15100 Saint-Flour Tél. 00 33 (0)4 71 60 09 97

DOCTORS (GENERAL PRACTITIONERS) / ARTSEN

Massiac (15500)

MEDICAL CENTRE IN MASSIAC

GEZONDHEIDSCENTRUM VAN DE STREEK VAN MASSIAC

38, av. du Général-de-Gaulle

Doctor Vigand Tél. 00 33 (0)4 71 23 00 40

Doctors Bouvet and Cuaresma Tél. 00 33 (0)4 71 23 13 13

See Tourist Office billboard for information on emergency doctors on duty.

De diensten van wacht worden bekendgemaakt op het bord van de toeristische dienst van Massiac.

Neuvéglise (15260)

Medical Centre / *Gezondheidscentrum*

Doctor Espeyrac Tél. 00 33 (0) 4 71 23 85 29

Doctor Arnaud Loyer Tél. 00 33 (0) 4 71 23 81 15

Pierrefort (15230)

Medical Centre / *Medische praktijk*

Doctor Berlande 25, Rue de la Mairie Tél. 00 33 (0) 4 71 23 30 60

Ruynes-en-Margeride (15320)

Medical Centre / *Medische praktijk de la Margeride* Tél. 33 (0) 4 71 23 43 43

Saint-Flour (15100)

HEALTH CENTRE – Upper town

MEDISCH CENTRUM

2, ter avenue du Doctor Mallet (Ville haute) Tél. 00 33 (0)4 71 60 05 05

Several doctors / *Meerdere artsen*

Doctors Accetta, Achard, Laurain, Mazel, Pons, Trap.

Doctor Delair

40, avenue du Dr Mallet Tél. 00 33 (0)4 71 60 26 33

Doctor Marchandise

49, avenue du Dr Mallet Tél. 00 33 (0)4 71 60 31 31

MEDICAL EMERGENCIES / VERENIGING VAN MEDISCHE SPOEDDIENSTEN EN DIENSTEN VAN WACHT

General practitioners / *Arts*

Tél. 00 33 (0)4 71 60 05 05

From 8 pm to midnight. From midnight to 8am and for emergencies only, dial 15 or 112.

Van 20u tot middernacht. Van middernacht tot 8u, voor de spoeddiensten : bel nr. 15.

CHEMISTS / APOTHEKERS

Massiac (15500)

Pharmacie Coumoul

29, av. du Général-de-Gaulle Tél. 00 33 (0) 4 71 23 02 45

Pharmacie Honoré

6, rue Neuve Tél. 00 33 (0) 4 71 23 02 43

See Tourist Office billboard for information on emergency doctors on duty.

Apothekers van wacht worden bekendgemaakt op het bord aan de toeristische dienst van Massiac.

Neuvéglise (15260)

Pharmacie Mathieu

Béchafof Tél. 00 33 (0) 4 71 23 81 24

Pierrefort (15230)

Pharmacie Tronche

23, avenue Georges-Pompidou Tél. 00 33 (0)4 71 23 30 06

Ruynes-en-Margeride (15320)

Pharmacie

Tél. 00 33 (0)4 71 23 40 92

Saint-Flour (15100)

-Upper town : 2, Commercial zone : 1, Lower town : 2

Bovenstad : 2, commerciële zone : 1, benedenstad : 2

-Chemist on call Saint-Flour - Ruynes-en-Margeride

Apotheker van wacht St-Flour - Ruynes-en-Margeride

Tél. 00 33 (0)6 83 71 58 90

Open from 7.30 pm to 8.45 am on Sundays, Mondays and public holidays.

Open van 19h30 tot 8u45 en de zon-, maan- en feestdagen.

MEDICAL TESTS / MEDISCHE ANALYSES

Saint-Flour (15100)

Medical Aalysis Laboratory / *Laboratorium voor medische analyses*

18, bis cours Spy Des Ternes Tél. 00 33 (0)4 71 60 04 84

VETERINARY SURGEONS / DIERENARTSEN

Massiac (15500)

Larouere / Lelièvre / Degryse Veterinary clinic / *Dierenkliniek*

59, avenue du Général-de-Gaulle Tél. 00 33 (0)4 71 23 00 72

Pierrefort (15230)

Perrot / Meyniel Veterinary clinic / *Dierenkliniek*

Rue de l'Aubrac - Z.A. Route de Saint-Flour Tél. 00 33 (0)4 71 23 38 58

Saint-Flour (15100)

Veterinary clinic / *Dierenkliniek*

ZAC Montplain Allauzier Tél. 00 33 (0)4 71 60 12 32

EMERGENCIES GAS AND ELECTRICITY

NOODGEVALLEN ELEKTRICITEIT EN GAS

Electricity / *Elektriciteit*

Emergency / *Noodgevallen* : Tél. 00 33 (0)972 675 015

Call Centre / *Onthaal* : Tél. 00 33 (0)969 321 515

Gas / *Gas*

Emergency / *Noodgevallen* : Tél. 00 33 (0)800 473 333

Call Centre / *Onthaal* : Tél. 00 33 (0)987 679 410

ROAD CONDITIONS / STAAT VAN DE WEGEN

D.I.R. Massif-Central of MASSIAC / SAINT-FOUR Regional Road Traffic Centre

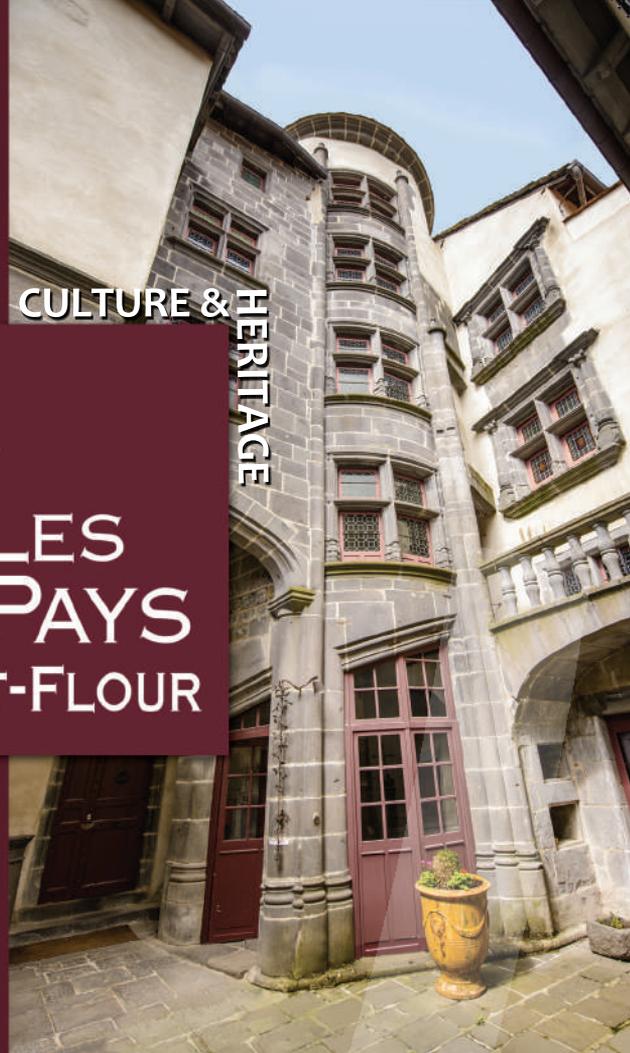
D.I.R. Massif Central Sector MASSIAC / Interlokale vrachtwagenchauffeur verkeer

www.inforoute-massif-central.fr



GASTRONOMY

TAVOOT



CULTURE & HERITAGE



NATURE

& ACTIVITIES

LES PAYS DE SAINT-FLOUR

OFFICE DE TOURISME DES PAYS DE SAINT-FLOUR

Bureau de tourisme à Saint-Flour

17 bis, place d'Armes - 15100 Saint-Flour
Tél. +(00)33 4 71 60 22 50
info@pays-saint-flour.fr

Bureau de tourisme à Neuvéglise

Le Bourg - 15260 Neuvéglise
Tél. +(00)33 4 71 23 85 43
neueglise.info@pays-saint-flour.fr

Bureau de tourisme à Pierrefort

29, avenue Georges-Pompidou - 15230 Pierrefort
Tél. +(00)33 4 71 23 38 04
pierrefort.info@pays-saint-flour.fr

Bureau de tourisme à Massiac

Place de la Gare - 15500 Massiac
Tél. +(00)33 4 71 23 07 76
massiac.info@pays-saint-flour.fr

Bureau de tourisme à Ruynes en Margeride

Le Bourg - 15320 Ruynes-en-Margeride
Tél. +(00)33 4 71 23 43 32
margeride.info@pays-saint-flour.fr

f PAYS SAINT FLOUR



renseignements
www.pays-saint-flour.fr

